



**MANUALE INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUAL INSTALACIÓN**

**CORNICE DI MANDATA E D'ASPIRAZIONE
DELIVERY AND INTAKE FRAME
GRILLE DE SOUFFLAGE ET D'ASPIRATION
AUSBLAS- UND ANSAUGGITTER
PLAFON DE ENVÍO Y DE ASPIRACIÓN**

GLL10N GLL20N



pag.6



pag.12



pag.18



pag.24



pag.30



AGLL10/20NFJ 2305_4528520_03

OSSERVAZIONI

Conservare i manuali in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri. **Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolare attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose.** Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona. **L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione.**

La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si renderebbero necessari per effettuare gli interventi in garanzia. AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale. Alcune immagini potrebbero illustrare particolari forniti come accessori a pagamento.

REMARKS

Store the manuals in a dry location to avoid deterioration, as they must be kept for at least 10 years for any future reference. **All the information in this manual must be carefully read and understood. Pay particular attention to the operating standards with "DANGER" or "WARNING" signals as failure to comply with them can cause damage to the machine and/or persons or objects.** If any malfunctions are not included in this manual, contact the local After-sales Service immediately.

The apparatus must be installed in such a way that maintenance and/or repair operations are possible. The apparatus's warranty does not in any case cover costs due to automatic ladders, scaffolding or other lifting systems necessary for carrying out repairs under guarantee. AERMEC S.p.A. declines all responsibility for any damage whatsoever caused by improper use of the machine, and a partial or superficial acquaintance with the information contained in this manual.

REMARQUES

Conserver les manuels dans un endroit sec, afin d'éviter leur détérioration, pendant au moins 10 ans, pour toutes éventuelles consultations futures. **Lire attentivement et entièrement toutes les informations contenues dans ce manuel. Prêter une attention particulière aux normes d'utilisation signalées par les inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION", car leur non observance pourrait causer un dommage à l'appareil et/ou aux personnes et objets.** Pour toute anomalie non mentionnée dans ce manuel, contacter aussitôt le service après-vente de votre secteur.

Lors de l'installation de l'appareil, il faut prévoir l'espace nécessaire pour les opérations d'entretien et/ou de réparation. La garantie de l'appareil ne couvre pas les coûts dérivant de l'utilisation de voitures avec échelle mécanique, d'échafaudages ou d'autres systèmes de levée employés pour effectuer des interventions en garantie. AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation improprie de l'appareil et à une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

HINWEISE

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitungen mindestens 10 Jahre für eventuelles zukünftiges Nachschlagen an einem trockenen Ort auf. **Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen. Insbesondere auf die Benutzungsanweisungen mit den Hinweisen "VORSICHT" oder "ACHTUNG" achten, da deren Nichtbeachtung Schäden am Gerät bzw. Sach- und Personenschäden zur Folge haben kann.** Bei Betriebsstörungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich umgehend an die zuständige

Kundendienststelle. **Das Gerät so aufstellen, dass Instandhaltungs- und/oder Reparaturarbeiten durchgeführt werden können.** Die Garantie des Gerätes deckt in keinem Fall Kosten für Feuerwehrleitern, Gerüste oder andere Hebesysteme ab, die sich für die Garantiarbeiten als erforderlich erweisen sollten. Die AERMEC S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes und der teilweisen oder oberflächlichen Lektüre der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen.

OBSERVACIONES

Guarde los manuales en un lugar seco para evitar su deterioro, al menos durante 10 años, por si fuera posible consultarlos en el futuro. **Leer atenta y completamente todas las informaciones contenidas en este manual. Preste particular atención a las normas de uso acompañadas de las indicaciones "PELIGRO" o "ATENCIÓN" puesto que, si no se cumplen, pueden causar el deterioro de la máquina y/o daños personales y materiales.** En caso de anomalías no contempladas en este manual, contacte inmediatamente con el Servicio de Asistencia de su zona. **El aparato debe ser instalado de manera que haga posibles**

las operaciones de mantenimiento y/o reparación. En cualquier caso, la garantía del aparato no cubre los costes derivados del uso de escaleras automáticas, andamios u otros sistemas de elevación necesarios para efectuar las intervenciones en garantía. AERMEC S.p.A. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño debido a un uso impropio de la máquina, o bien a una lectura parcial o superficial de las informaciones contenidas en este manual.

INDICE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

4

Trasporto • Simboli di sicurezza
Transport • Safety symbols
Transport • Symboles de sécurité
Transport • Sicherheitssymbole
Transporte • Símbolos de seguridad

5

Italiano

6

English

14

Français

22

Deutsche

30

Español

38

TRASPORTO • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORTE					
	NON bagnare. Tenere al riparo dalla pioggia.	KEEP DRY. Keep out of the rain.	NE PAS mouiller. Tenir à l'abri de la pluie.	NICHT nass machen. Vor Regen geschützt anbringen	NO mojar. Conservar protegido de la lluvia.
	NON calpestare.	DO NOT step on unit.	NE PAS marcher sur l'appareil.	NICHT betreten .	NO pisar.
	Sovrapponibilità: controllare sull'imballo per conoscere il numero di macchine impilabili.	Stackability: check the package to know the number of stackable machines.	Empilement : vérifier sur l'emballage le nombre d'appareils empilables.	Stapelbarkeit: Auf der Verpackung nachsehen, wie die Anzahl der stapelbaren Geräte lautet.	Superponibilidad: observar en el embalaje la cantidad de máquinas que pueden apilarse.
	NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 25Kg.	DO NOT carry the equipment alone if weight exceeds 25Kg.	NE PAS faire transporter l'appareil par une seule personne si son poids est supérieur à 25kg.	NICHT das Gerät allein transportieren, wenn sein Gewicht die 25kg übersteigt.	NO transportar la máquina solos si su peso es superior a los 25Kg.
	NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto. Non rovesciare.	DO NOT leave boxes unsecured during transportation. Do not overturn.	NE PAS laisser les emballages sans attaches durant le transport. Ne pas renverser.	NICHT die Verpackungen während des Transports geöffnet lassen. Nicht stürzen.	NO dejar los embalajes sin sujetar durante el transporte. No invertir.
	Fragile, maneggiare con cura.	Fragile, handle with care.	Fragile, manipuler avec soin.	Zerbrechlich, sorgfältig handhaben.	Frágil, manipular con cuidado.
SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY WARNINGS • SIMBOLES DE SECURITE SICHERHEITSSYMBOLS • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD					
	Pericolo: Tensione	Danger: Voltage	Danger: Tension	Gefahr! Spannung	Peligro: Tensión
	Pericolo: Organi in movimento	Danger: Movings parts	Danger: Organes en mouvement	Gefahr! Rotierende Teile	Peligro: Elementos en movimiento
	Pericolo!!! ATTENZIONE! : Questo simbolo segnala operazioni che, se non correttamente effettuate, possono provocare la morte o gravi lesioni personali. ATTENZIONE! : Questo simbolo segnala operazioni che, se non correttamente effettuate, possono provocare lesioni personali o danni alle cose.	Danger!!! WARNING! This symbol indicates operations which, if carried out incorrectly, can cause death or serious personal injury. WARNING! This symbol indicates operations which, if carried out incorrectly, can cause serious personal injury or material damage.	Danger!!! ATTENTION! : Ce symbole signale des opérations dont l'exécution incorrecte peut entraîner la mort ou de graves blessures. ATTENTION! : Ce symbole signale des opérations dont l'exécution incorrecte peut entraîner des blessures ou des dommages aux biens.	Gefahr!!! ACHTUNG! : Diese Symbol weist auf Arbeiten hin, die, falls sie nicht korrekt ausgeführt werden, tödlich sein können oder schwere Verletzungen hervorrufen können. ACHTUNG! : Diese Symbol weist auf Arbeiten hin, die, falls sie nicht korrekt ausgeführt werden, zu Personen- und Sachschäden führen können.	Peligro!!! ¡ATENCIÓN! : Este símbolo hace referencia a operaciones que, si no se llevan a cabo correctamente, puede provocar la muerte o causar lesiones graves a las personas. ¡ATENCIÓN! : Este símbolo hace referencia a operaciones que, si no se llevan a cabo correctamente, puede provocar lesiones a las personas o puede dañar objetos.
	ATTENZIONE! : ESD Scariche elettrostatiche	WARNING! ESD Electrostatic discharge	ATTENTION! ESD Décharge électrostatique	ACHTUNG! : ESD Elektrostatische Entladung	¡ATENCIÓN! : ESD Descarga electrostática

ATTENZIONE: Le griglia di mandata e di aspirazione GLL_N è un accessorio che devono essere collegato alle schede elettroniche applicate ai ventilconvettori. Si raccomanda di consultare i manuali dei ventilconvettori e delle schede (quando queste siano state fornite come accessorio), applicare tutte le precauzioni indicate per le schede elettroniche.

ATTENZIONE: il fan coil è collegato alla rete elettrica ed al circuito idraulico, un intervento da parte di personale non provvisto di specifica competenza tecnica può causare danni allo stesso operatore, all'apparecchio ed all'ambiente circostante.

 **ATTENZIONE:** I componenti sensibili all'elettricità statica possono essere distrutti da scariche notevolmente inferiori alla soglia di percezione umana. Queste tensioni si formano quando si tocca un componente o un contatto elettrico di un'unità senza prima avere scaricato dal corpo l'elettricità statica accumulata. I danni subiti dall'unità a causa di una sovratensione non sono immediatamente riconoscibili, ma si manifestano dopo un certo periodo di funzionamento.



ACCUMULO DI ELETTRICITÀ STATICA

Ogni persona che non è collegata in modo conduttivo con il potenziale elettronico dell'ambiente circostante può accumulare cariche elettrostatiche.



PROTEZIONE DI BASE CONTRO LE SCARICHE ELETTROSTATICHE



Qualità della messa a terra

Quando si opera con unità sensibili all'elettricità elettrostatica, assicurarsi che le persone, il posto di lavoro e gli involucri delle unità siano collegati a terra correttamente. In questo modo si evita la formazione di cariche elettrostatiche.



Evitare il contatto diretto

Toccare l'elemento esposto a pericoli elettrostatici solo quando è assolutamente indispensabile (es.: per la manutenzione).

Toccare l'elemento senza entrare in contatto né con i piedini di contatto, né con le guide dei conduttori. Seguendo questo accorgimento, l'energia delle scariche elettrostatiche non può né raggiungere, né danneggiare le parti sensibili.

Se si effettuano misurazioni sull'unità è necessario, prima di eseguire le operazioni, scaricare dal corpo le cariche elettrostatiche. A questo scopo è sufficiente toccare un oggetto metallico collegato a

terra. Utilizzare solo strumenti di misura messi a terra.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

In caso di funzionamento anomalo, togliere tensione all'unità poi rialimentarla e procedere ad un riavvio dell'apparecchio. Se il problema si ripresenta, chiamare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona.

NON STRATTONARE I CAVI ELETTRICI

È molto pericoloso tirare, calpestare, schiacciare o fissare con chiodi o puntine i cavi elettrici.

Il cavo danneggiato può provocare corti circuiti e danni alle persone.

ATTENZIONE: Si eviti che l'apparecchio sia utilizzato da bambini o persone inabili senza opportuna sorveglianza; si ricorda inoltre che l'apparecchio non deve essere usato dai bambini come gioco.

DESCRIZIONE

GLL10N (600x600)

GLL20N (840x840)

Gruppo griglia di aspirazione e mandata con termostato elettronico evoluto "VMF System".

La griglia fa parte del gruppo griglia serie GLL_N (accessorio obbligatorio).

Il profilo e l'apertura delle alette di mandata è stato studiato in modo da avere la migliore distribuzione possibile dell'aria, sia nel funzionamento invernale che estivo.

L'aspirazione avviene attraverso griglia centrale, la mandata attraverso le fessure perimetrali orientabili manualmente. In materiale plastico di colore RAL 9010, alloggia al suo interno il filtro dell'aria, facilmente estraibile per la pulizia.

GLL_N richiede di essere interfacciato con un pannello comandi esterno VMF-E4 (**NON FORNITO**) se installata in una unità FCL singola "stand alone" oppure come unità master di una rete di ventilconvettori slave (max 5). GLL_N abbinato con il pannello comandi VMF-E4 (configurazione "Master") consente

di collegare il ventilconvettore ad un sistema supervisore centrale d'impianto VMF-E5.

Le unità FCL sono disponibili in due dimensioni fondamentali che chiameremo:

"Modulo 600" per le unità integrabili nelle pennellature standard 600x600mm da controsoffitto.

"Modulo 840" per le versioni più potenti, è dimensionato per essere alloggiato in un vano 840x840mm.

GRUPPO GRIGLIA DI ASPIRAZIONE E MANDATA

(Accessori serie GLL_N)

Il ventilconvettore FCL tipo cassette si completa solo se abbinato ad una griglia della serie GLL_N, accessorio obbligatorio per il funzionamento del ventilconvettore con sistema VMF. Gli accessori griglia serie GLL_N oltre all'aspirazione con filtro e le alette di mandata dell'aria, comprendono la scatola elettrica dedicata.

Il profilo e l'apertura delle alette di mandata sono state studiate per avere la

migliore distribuzione possibile dell'aria, sia nel funzionamento invernale che estivo.

L'aspirazione avviene attraverso la griglia centrale, la mandata attraverso le fessure perimetrali orientabili. In materiale plastico di colore RAL 9010, alloggia al suo interno il filtro dell'aria, facilmente estraibile per la pulizia.

SEZIONE FILTRANTE

Il filtro dell'aria è inserito nella griglia di aspirazione.

Filtro dell'aria meccanico con telaio in ABS. Filtro con classe di autoestinguenza Classe V0 (UL94).

Facilmente estraibile e costruito con materiali rigenerabili, può essere pulito mediante lavaggio.

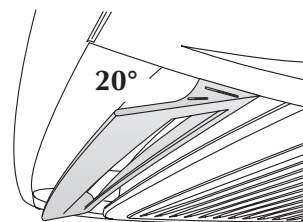
Posizione alette (GLL10N)

Nel funzionamento in riscaldamento si consiglia una apertura delle alette di 20°, indicata con una linea in rilievo sulle alette (vedi figure).

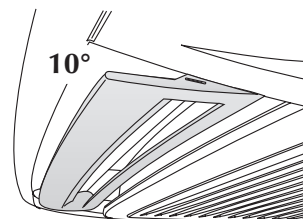
Nel funzionamento in raffrescamento si consiglia una apertura delle alette di 10°, indicata con una linea in rilievo sulle alette (vedi figure).

Con le alette chiuse la ventilazione è consentita.

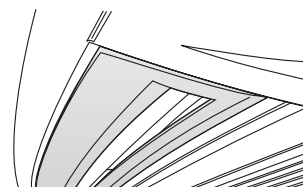
Posizione delle alette nel funzionamento in riscaldamento
apertura 20°



Posizione delle alette nel funzionamento in raffrescamento
apertura 10°



Con le alette chiuse la ventilazione è consentita



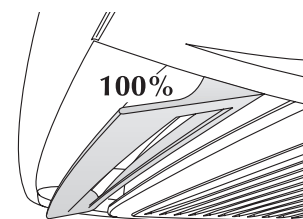
Posizione alette (GLL20N)

Nel funzionamento in riscaldamento si consiglia l'apertura completa delle alette (vedi figure).

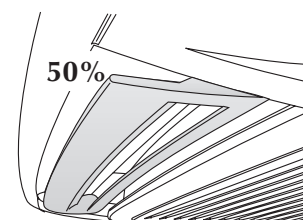
Nel funzionamento in raffrescamento si consiglia una apertura delle alette del 50% (vedi figure).

Con le alette chiuse la ventilazione è consentita.

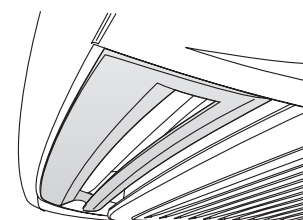
Posizione delle alette nel funzionamento in riscaldamento
completamente aperte



Posizione delle alette nel funzionamento in raffrescamento
apertura a metà



Con le alette chiuse la ventilazione è consentita



INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'unità deve essere collegata direttamente ad un attacco elettrico o ad un circuito indipendente.

I ventilconvettori cassette FCL vanno alimentati con corrente 230V ~ 50Hz e collegamento a terra, la tensione di linea deve comunque rimanere entro la tolleranza di $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.

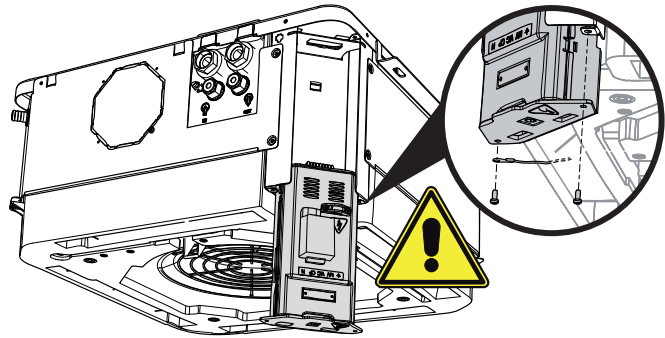
Per proteggere l'unità contro i cortocircuiti, montare sulla linea di alimentazione un interruttore onnipolare magnetotermico max. 2A 250V (IG) con distanza minima di apertura dei contatti di 3mm.

Il cavo elettrico di alimentazione deve essere del tipo H07 V-K oppure N07 V-K con isolamento 450/750V se incassato in tubo o canaletta. Per installazioni

con cavo in vista usare cavi con doppio isolamento di tipo H5VV-F.

Per tutti i collegamenti seguire gli schemi elettrici a corredo dell'apparecchio e riportati sulla presente documentazione.

La scatola elettrica è fornita con gli accessori obbligatori GLL - GLL_N.



ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere installato conformemente alle regole impiantistiche nazionali.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità (in questo manuale saranno indicati con il termine generico "personale provvisto di specifica competenza tecnica").

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a:

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.
- Prova della continuità dei conduttori

di protezione.

ATTENZIONE: Installare un dispositivo, interruttore generale o spina elettrica che consenta di interrompere completamente l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.

Vengono qui riportate le indicazioni essenziali per una corretta installazione delle apparecchiature.

Si lascia comunque all'esperienza dell'installatore il perfezionamento di tutte le operazioni a seconda delle esigenze specifiche.

Consultare anche il manuale di installazione dell'unità FCL ed il manuale di uso fornito con il gruppo griglia.

Generalmente la posizione ottimale delle alette è quella che consente, nel funzionamento a freddo, il lancio dell'aria aderente al soffitto per effetto Coanda.

Sulla sezione laterale dei deflettori (GLL10N) sono indicate le posizioni di apertura per un corretto funzionamento a caldo (apertura 20°) e a freddo (apertura 10°) della macchina.

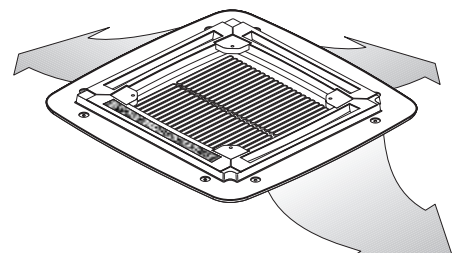
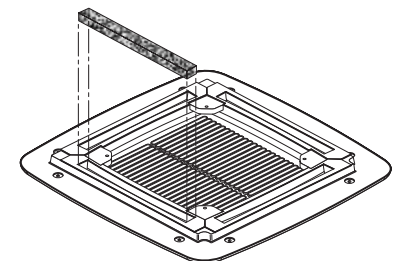
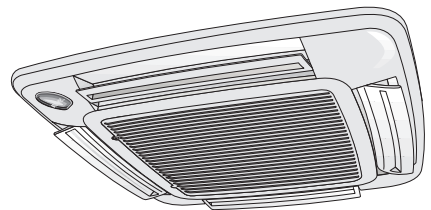
Per le unità con griglie GLL20N si consiglia di aprire completamente il deflettore nel funzionamento a caldo, nel funzio-

namento a freddo ruotare il deflettore a metà corsa.

In funzione delle esigenze dell'utente è possibile posizionare le alette nelle posizioni intermedie o di completa chiusura. Grazie alla particolare forma delle alette la macchina può funzionare anche con i deflettori completamente chiusi.

Non installare ad un'altezza superiore ai 3 metri.

L'unità FCL è predisposta per i collegamenti con canalizzazioni per l'aria di rinnovo e per la mandata dell'aria trattata in un locale attiguo.



• INSTALLAZIONE IN PROSSIMITÀ DI UNA PARETE

In caso di installazione in prossimità di una parete è possibile chiudere la corrispondente bocchetta di mandata con la guarnizione fornita a corredo.

INSTALLAZIONE "GLL10N"

- Aprire l'imballo dell'accessorio assieme cornice di mandata e griglia d'aspirazione, togliere la griglia dall'imballo e controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Aprire il coperchio della morsettiera sulla scatola elettrica, per sbloccare i ganci a pressione usare un utensile.
- Impostare i deep switch secondo i parametri di funzionamento scelti (ved
- Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiera come indicato nello schema elettrico.
- Fissare tutti i cavi con il blocca cavo.
- Richiudere il coperchio della morsettiera elettrica.
- Inserire la scatola elettrica nella guida dell'unità FCL ed assicurarsi che i connettori siano ben collegati.
- La scatola elettrica va fissata all'unità FCL con due viti, la vite dal lato attacchi serve anche per fissare il cavo di sicurezza fornito a corredo.

ATTENZIONE: fissare il cavetto di sicurezza alla vite di fissaggio della scato-

la elettrica posta al lato degli attacchi idraulici. Il moschettone del cavetto di sicurezza dovrà poi essere agganciato al telaio griglia.

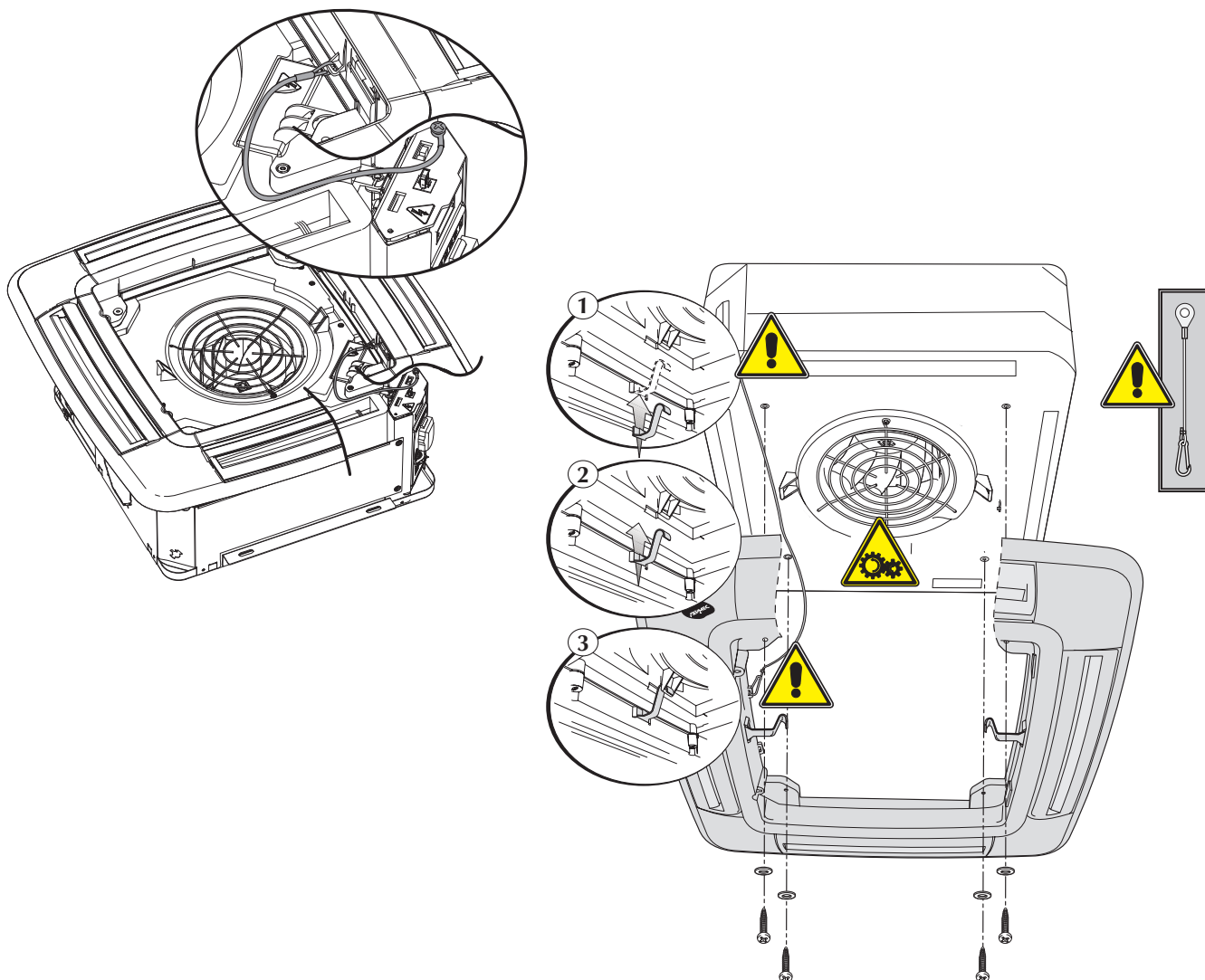
- Togliere la griglia di aspirazione agendo sui 2 nottolini ad un $\frac{1}{4}$ di giro.
- Per facilitare il fissaggio della cornice al ventilconvettore inserire i due ganci di sostegno agli appositi appigli sul convogliatore.
- Appendere la cornice ai due ganci di sostegno, **fare attenzione alla posizione di montaggio, l'angolo della cornice il vetrino con il logo AERMEC deve coincidere con l'angolo della scatola elettrica dell'unità FCL.**
- **ATTENZIONE: fissare il cavo di sicurezza alla cornice.**
- Collegare il cavo di collegamento del ricevitore al connettore sulla scatola della scheda elettronica.
- Fissare la cornice all'unità tramite le 4 viti a corredo.

ATTENZIONE!! avvitare le viti con una coppia di serraggio massima di 0,45

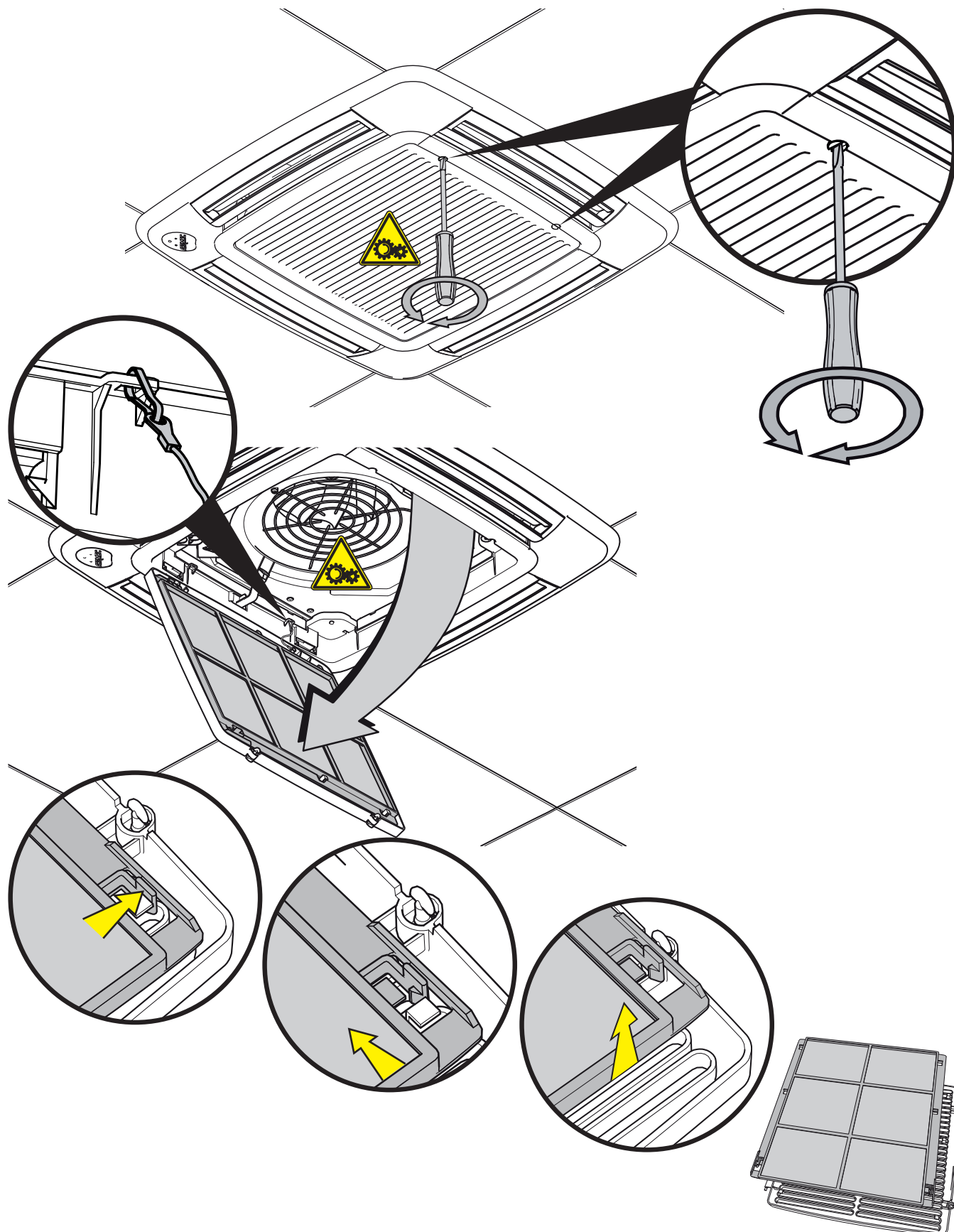
Nm, si consiglia di utilizzare un cacciavite, non usare avvitatori non tarati. Una eccessiva coppia di serraggio provoca danni irreversibili alla bacinella.

La cornice garantisce la tenuta tra aspirazione e mandata dell'aria, pertanto deve essere fissata correttamente all'unità senza subire deformazioni.

- Assicurare la griglia di aspirazione al cavetto di sicurezza.
- Montare la griglia di aspirazione agganciandola alla cerniera sulla cornice.
- Richiudere la griglia di aspirazione e avvitare i due nottolini (sul lato opposto alla cerniera) di un $\frac{1}{4}$ di giro.
- Registrare la posizione dell'unità dalla staffa di supporto mediante i dadi, in modo che l'unità sia in bolla e la cornice appoggi leggermente nel controsoffitto.
- Avviare il ventilconvettore ed eseguire una prova di funzionamento.



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL FILTRO "GLL10N"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ "GLL20N"

- Aprire l'imballo dell'accessorio assieme cornice di mandata e griglia d'aspirazione, togliere la griglia dall'imballo e controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Aprire il coperchio della morsettiera sulla scatola elettrica, per sbloccare i ganci a pressione usare un utensile.
- Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiera come indicato nello schema elettrico.
- Fissare tutti i cavi con il bloccacavo.
- Richiudere il coperchio della morsettiera elettrica.
- Inserire la scatola elettrica nella guida dell'unità FCL ed assicurarsi che i connettori siano ben collegati.
- La scatola elettrica va fissata all'unità FCL con due viti.
- Togliere la griglia di aspirazione agendo sui 2 nottolini ad un $\frac{1}{4}$ di giro
- Appendere la cornice ai due ganci di sostegno, **fare attenzione alla posizione di montaggio, l'angolo della cornice il vetrino con il logo AERMEC deve**

coincidere con l'angolo della scatola elettrica dell'unità FCL.

- **ATTENZIONE: fissare un moschettone del cavetto di sicurezza al telaio griglia e l'altro moschettone alla griglia di protezione del ventilatore.**

- Fissare la cornice all'unità tramite le 4 viti a corredo.

ATTENZIONE!! avvitare le viti con una coppia di serraggio massima di 0,45 Nm, si consiglia di utilizzare un cacciavite, non usare avvitatori non tarati. Una eccessiva coppia di serraggio provoca danni irreversibili alla bacinella.

La cornice garantisce la tenuta tra aspirazione e mandata dell'aria, pertanto deve essere fissata correttamente all'unità senza subire deformazioni.

- Assicurare la griglia di aspirazione al cavetto di sicurezza.
- Montare la griglia di aspirazione agganciandola alla cerniera sulla cornice.
- Richiudere la griglia di aspirazione e avvitare i due nottolini (sul lato opposto

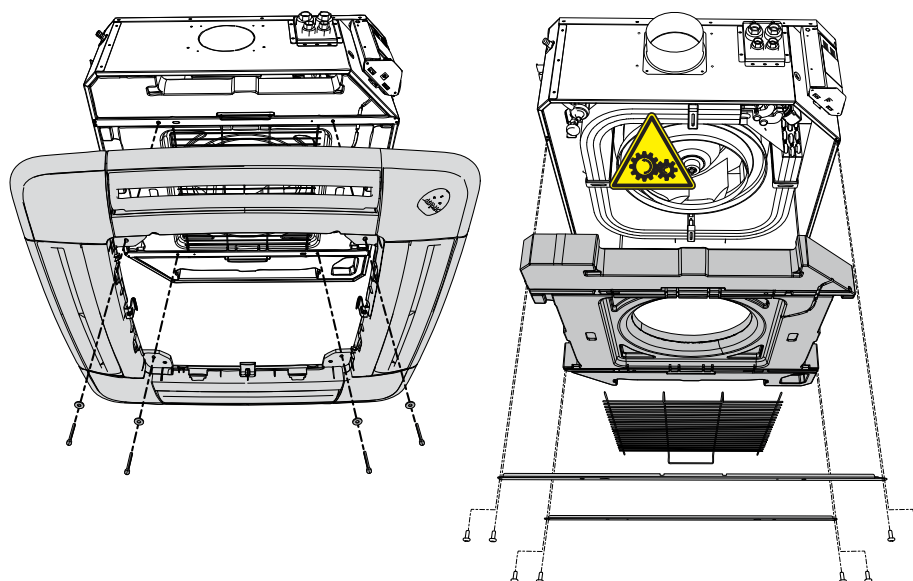
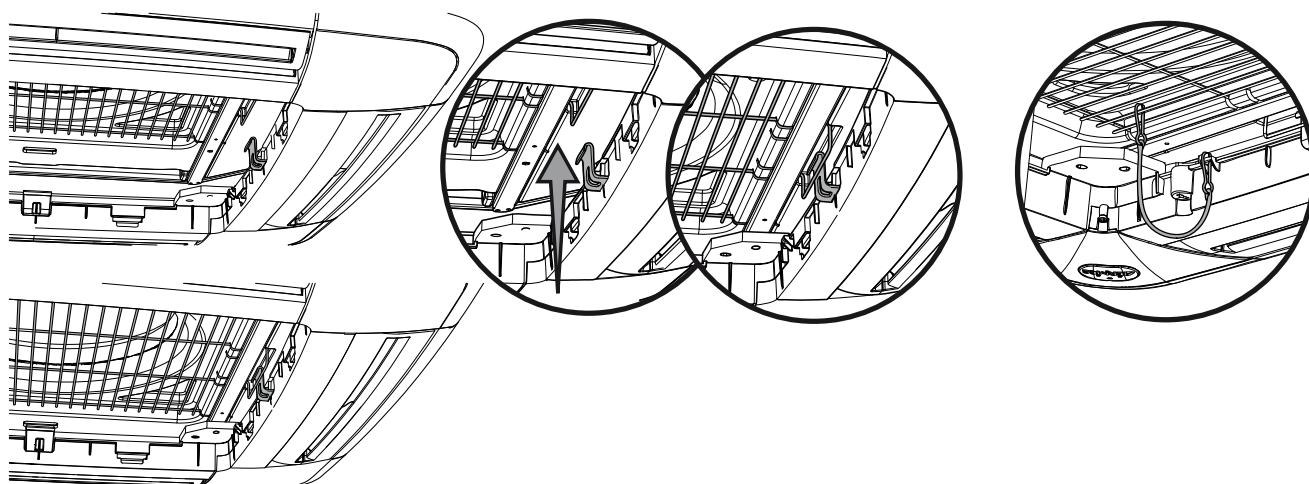
alla cerniera) di un $\frac{1}{4}$ di giro.

- Registrare la posizione dell'unità dalla staffa di supporto mediante i dadi, in modo che l'unità sia in bolla e la cornice appoggi leggermente nel controsoffitto.
- Avviare il ventilconvettore ed eseguire una prova di funzionamento.

Manutenzione scatola elettrica

In caso si rendesse necessario accedere alla scatola elettrica per manutenzioni, seguire le seguenti indicazioni:

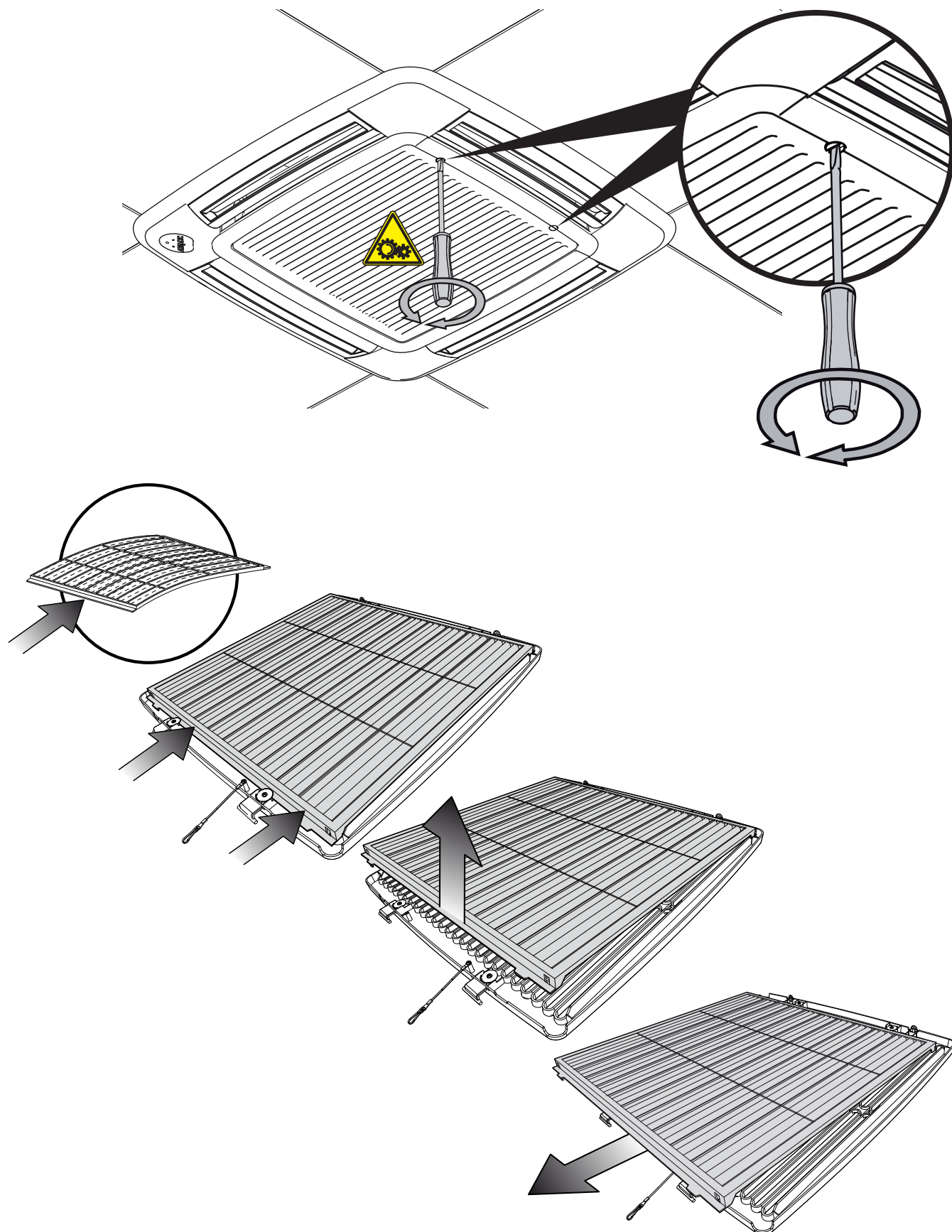
- Aprire la griglia filtro (ruotare i 2 nottolini di un $\frac{1}{4}$ di giro).
- Togliere la vite di bloccaggio dello sportello d'angolo con il logo Aermec.
- Togliere le 2 viti di bloccaggio della scatola elettrica.
- Sfilare verso il basso la scatola elettrica.
- Eseguire le manutenzioni necessarie.
- Rimontare il tutto seguendo la procedura inversa allo smontaggio.



• Smontaggio per manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità è obbligatorio interrompere l'alimentazione elettrica.
- Per accedere all'interno dell'unità rimuovere i due traversini fissati con le viti al telaio. Sarà quindi possibile rimuovere la griglia di protezione del ventilatore e la bacinella in polistirolo. (vedi figura)
- **⚠ PERICOLO!!** Prima di ridare tensione all'unità è obbligatorio aver rimontato correttamente tutti i componenti ed in particolare la griglia di protezione.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL FILTRO "GLL20N"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

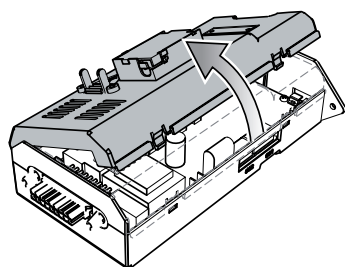
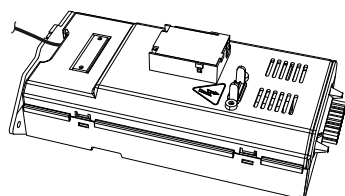
GUASTO DEI FUSIBILI DEL TERMOSTATO E SOSTITUZIONE

⚠ L'installazione ed i collegamenti elettrici delle unità e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di

verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità. In questo manuale saranno indicati genericamente come "Personale provvisto di specifica competenza tecnica". Prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

Nel caso in cui si brucino i fusibili e provvedere con un'eventuale sostituzione è necessario:

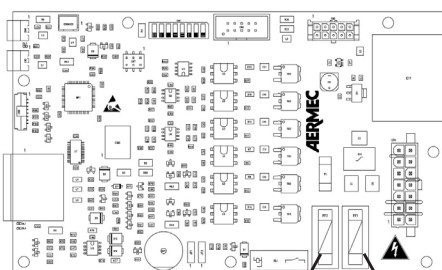
- Staccare la cornice di mandata
- Sfilare la scheda termostato
- Aprire la scatola termostato
- Sostituire i fusibili guasti



SCHEDA DI TIPO "A"

⚠ I fusibili sono di tipo 5 x 20 serie T (ritardati) da 2 A e 10 A

- **ATTENZIONE:** per la corretta sostituzione è necessario inserire il fusibile da 2 A nell'alloggiamento PF1, mentre il fusibile da 10 A va sostituito nell'alloggiamento PF2, come raffigurato nell'immagine sottostante



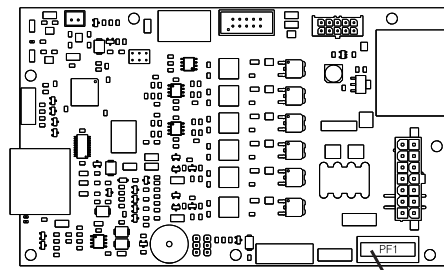
PF2

PF1

SCHEDA DI TIPO "B"

⚠ Il fusibile è di tipo 5 x 20 serie T (ritardato) da 2 A

- **ATTENZIONE:** per la corretta sostituzione è necessario inserire il fusibile da 2 A nell'alloggiamento PF1



PF1

COLLEGAMENTI ELETTRICI CON GLI ACCESSORI GLL10N E GLL20N

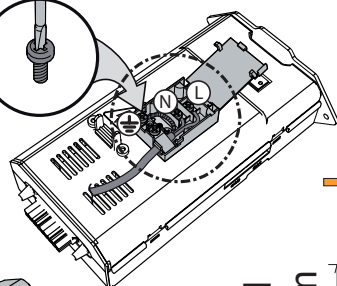
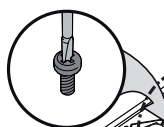
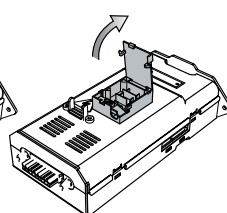
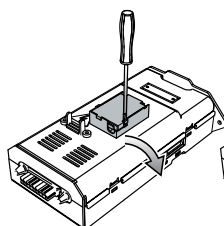
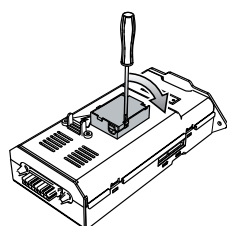
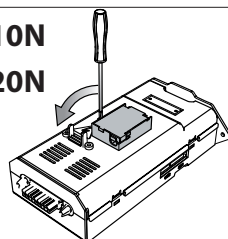
Prima di installare la scatola elettrica è necessario verificare la configurazione dei Dip-switch della scheda elettronica per adeguarla all'impianto.

Collegare in funzione delle esigenze dell'impianto il pannello comandi VMF-E4, il cavo della rete di supervisione, il cavo della rete TTL, i cavi delle sonde e

delle valvole.

Per i collegamenti fare riferimento agli schemi elettrici del ventilconvettore e degli accessori collegati.

GLL10N GLL20N

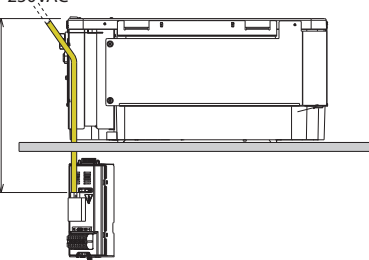


230VAC

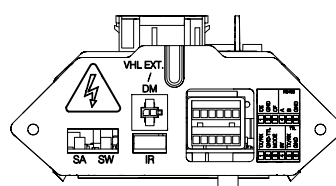
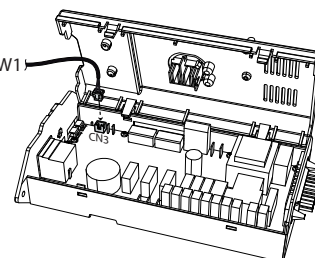


230VAC

! - L - N
> 650mm



VMF-SW1



CONTENTS

WARNING: The suction and delivery grille GLLN is an accessory that must be connected to the electronic cards applied to fan coils. Consult the manuals of the fan coils and cards (if they have been provided as an accessory), and apply all safety precautions indicated for the electronic cards.

WARNING: the fan coil is connected to the power supply and water circuit. Operations performed by unqualified personnel can lead to personal injury to the operator or damage to the unit and surrounding objects.

WARNING: Components sensitive to static electricity may be destroyed by voltages notably lower than those at the human perception threshold. These voltages form when you touch a component or electric contact of a unit, without first discharging accumulated static electricity from your body. The damage caused to the unit by an overvoltage is not immediately evident - it only appears after a certain period of operation.

STATIC ELECTRICITY ACCUMULATION

Any person not connected in a conductive manner with the electronic potential of his surrounding environment can accumulate electrostatic charges.

STANDARD PROTECTION AGAINST ELECTROSTATIC CHARGES

Earthing quality

When working with units sensitive to electrostatic electricity, ensure that people, workplaces and unit casings are correctly earthed. This will prevent the formation of electrostatic charges.

Avoid direct contact

Only touch the element exposed to electrostatic risk when absolutely essential (e.g. for maintenance).

Touch the element without coming into contact with either the contact pins or the wire guides. If you follow this rule, the energy of the electrostatic charges cannot reach or damage the sensitive parts.

Before taking measurements on the unit, it is necessary to discharge all electrostatic charges from your body: to do this, just touch an earthed metal object. Only use earthed measuring instruments.

MALFUNCTIONING

In the case of malfunctioning remove the power to the unit then re-power it and start the apparatus up again. If the problem occurs again, call your areas After-Sales Service promptly.

DO NOT PULL THE WIRES

It is highly dangerous to pull, crush or tread on the electric cables, or to fix them with nails or drawing pins.

A damaged power cable can cause short circuits and injure people.

WARNING: Avoid any use of the device by children or incompetent persons without appropriate supervision; also note that the unit should not be used by children as a toy.

DESCRIPTION

GLL10N (600x600)

GLL20N (840x600)

Intake and delivery grille unit with "VMF System" advanced electronic thermostat.

The grille is part of the GLL-N range grille unit (obligatory accessory).

The form and opening of the suction louvres were developed in order to have the best possible distribution of the air, both when functioning in winter as well as in summer.

Suction occurs through the central grille, and delivery through the manually adjustable, perimetric slots. In plastic, colour RAL 9010, it contains the air filter that can be easily removed for cleaning.

GLL_N needs to be interfaced with an external control panel VMF-E4 (**NOT SUPPLIED**) if installed in a single "stand alone" FCL unit or as a master unit of a fan coil slave network (max 5). If the GLL_N is combined with a VMF-E4 control panel ("Master" configuration), the fan coil can be connected to a VMF-E5 central supervisor system.

The FCL units are available in two basic

sizes, called:

"Module 600" for units integrable in standard 600x600mm suspended ceiling panning

"Module 840" for the more powerful versions (to be housed in a compartment measuring 840x840mm).

SUCTION AND DELIVERY GRILLE UNIT (GLLN range accessories)

The FCL cassette-type fan coil is only complete when used with a grille of the GLLN range - an obligatory accessory for the operation of the fan coil with the VMF system. The grille accessories of the GLLN range not only offer suction with a filter and air delivery fins, but also include a special electric box.

The form and opening of the delivery fins were developed in order to have the best possible distribution of the air, both when functioning in winter as well as in summer.

Intake occurs through the central grille, and delivery through the adjustable, outer slots. In plastic, colour RAL 9010, it contains the air filter that can be easily

removed for cleaning.

FILTERING SECTION

The air filter is inserted in the suction grille.

Mechanical air filter with ABS frame.

Filter in self-extinguishing class V0 (UL94).

Easily removable and made from regenerable materials. May be cleaned by washing.

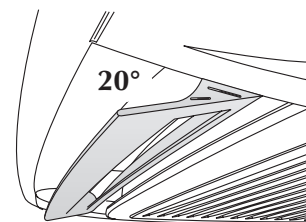
Fins position (GLL10N)

In heating operation, a fin opening of 20° is recommended; this is indicated by a raised line on the fins themselves (see figures).

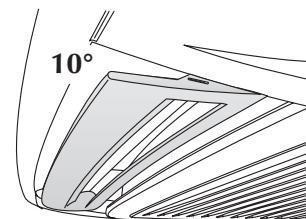
In cooling operation, a fin opening of 10° is recommended; this is indicated by a raised line on the fins themselves (see figures).

When the louvres are closed ventilation is permitted.

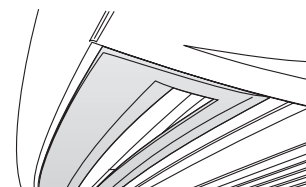
Position of the fins in heating operation
opening 20°



Position of the fins in cooling operation
opening 10°



When the fins are closed, ventilation is permitted.



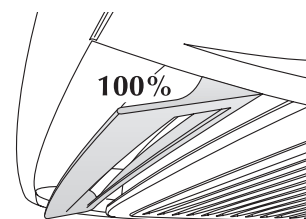
Fins position (GLL20N)

In heating operation, the full opening of the fins is recommended (see figures).

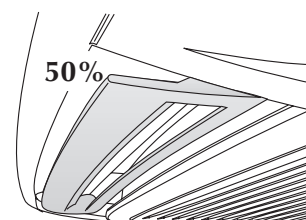
In cooling operation, a 50% fin opening is recommended (see figures).
When the louvres are closed ventila-

tion is permitted.

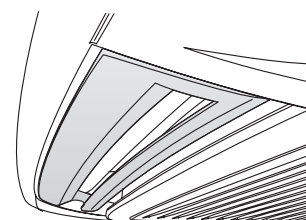
Position of the fins in heating operation
completely open



Position of the fins in cooling operation
half open



When the fins are closed, ventilation is permitted.



INSTALLATION

ELECTRICAL WIRINGS

The unit must be connected directly to an electrical outlet or to an independent circuit.

The FCL cassette-type fan coils must be powered with a current of 230V ~50Hz with an earth connection; the line voltage must however remain within the tolerance of $\pm 10\%$ compared with the nominal value.

To protect the unit against short circuits, fit an omnipolar thermal trip max. 2A 250V (IG) to the power line with a minimum contact opening distance of 3 mm.

The electrical power cable must be of the H07 V-K or N07 V-K type with 450/750V insulation if inside a tube or raceway. Use cables with double H5vv-F type insulation for visible cable installation.

WARNING: check that the power supply is disconnected before carrying out any procedures on the unit.

WARNING: before carrying out any work, put the proper individual protection devices on.

WARNING: the device must be installed in compliance with the national plant engineering rules.

WARNING: the electrical connections, the installation of the fan coils and relevant accessories should be performed by a technician who has the necessary technical and professional expertise to install, modify, extend and maintain systems, and who is able to check the systems for the purposes of safety and correct operation (in this manual they will be indicated with the general term "persons with specific technical skills").

In the specific case of electrical wirings, the following must be checked:

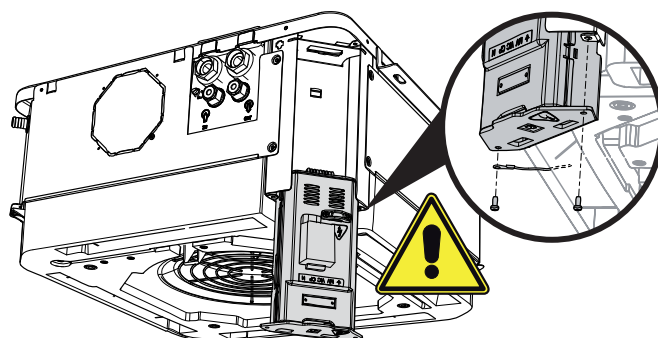
- measurement of the electrical system insulation strength
- continuity test of the protection wires

• INSTALLING NEAR A WALL

If the unit is to be installed near a wall, the corresponding delivery outlet can be closed using the gasket supplied.

For all the connections, follow the wiring diagrams supplied with the device and shown in this documentation.

The electric box is supplied with obligatory accessories (GLL - GLL_N).



WARNING: install a device, main switch, or electric plug so you can fully disconnect the device from the power supply.

The essential indications to install the device correctly are given here.

The completion of all the operations in accordance with the specific requirements is however left to the experience of the installation engineer.

See also the installation manual of the FCL unit and the user's manual provided with the grille unit.

Generally the best position of the fins is that which allows the launch of the air adhering to the ceiling for the coined effect, during cold functioning.

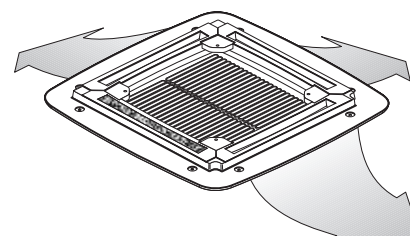
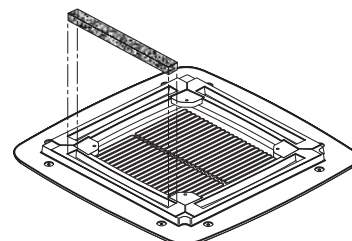
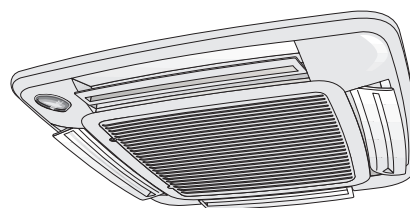
The opening positions are indicated on the side section of the deflectors (GLL10N) for correct machine heating (20° opening) and cooling (10° opening) operation.

For units with GLL20N grilles the deflector should be fully opened in the heating operation and it should be rotated half-way in the cooling operation.

Depending on the user's needs, the fins can be adjusted to the intermediate positions, or completely closed. Thanks to the special shapes of the fins, the machine can also function with the deflectors completely closed.

Do not install at a height above three metres.

The FCL unit is prepared for connections with channelling for the fresh air and for the delivery of treated air to an adjacent room.



"GLL10N" INSTALLATION

- Open the packaging of the accessory, flow frame and intake grid unit, remove the grid from the packaging and check that it has not been damaged during transport.
- Open the cover of the terminal board on the electric box. Use a tool to release the pressurised hooks.
- Connect the power supply cables to the terminal board as indicated in the wiring diagram.
- Fix all cables using the cable gland.
- Close the cover of the electric terminal board.
- Insert the electric box into the FCL unit guide and make sure that the connectors are well attached.
- The electric box must be fixed to the FCL unit using two screws. The screw on the attachment side is also used to fix the supplied safety cable.

ATTENTION: fix the safety cable to the electric box screw fastener positioned at the side of the hydraulic connections. The safety cable snap

hook must then be attached to the grid frame.

- Remove the intake grid by acting on the 2 ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- To make fixing of the frame to the fan coil easier, insert two support hooks to the relevant pegs on the conveyor.
- Hang the frame on the two support hooks, **pay attention to the assembly position, the corner of the frame with the AERMEC logo holder must coincide with the corner of the FCL unit electric box.**
- **ATTENTION: fix the safety cable to the frame.**
- Connect the receiver connection cable to the connector on the circuit board box.
- Fix the frame to the unit using the 4 screws supplied.

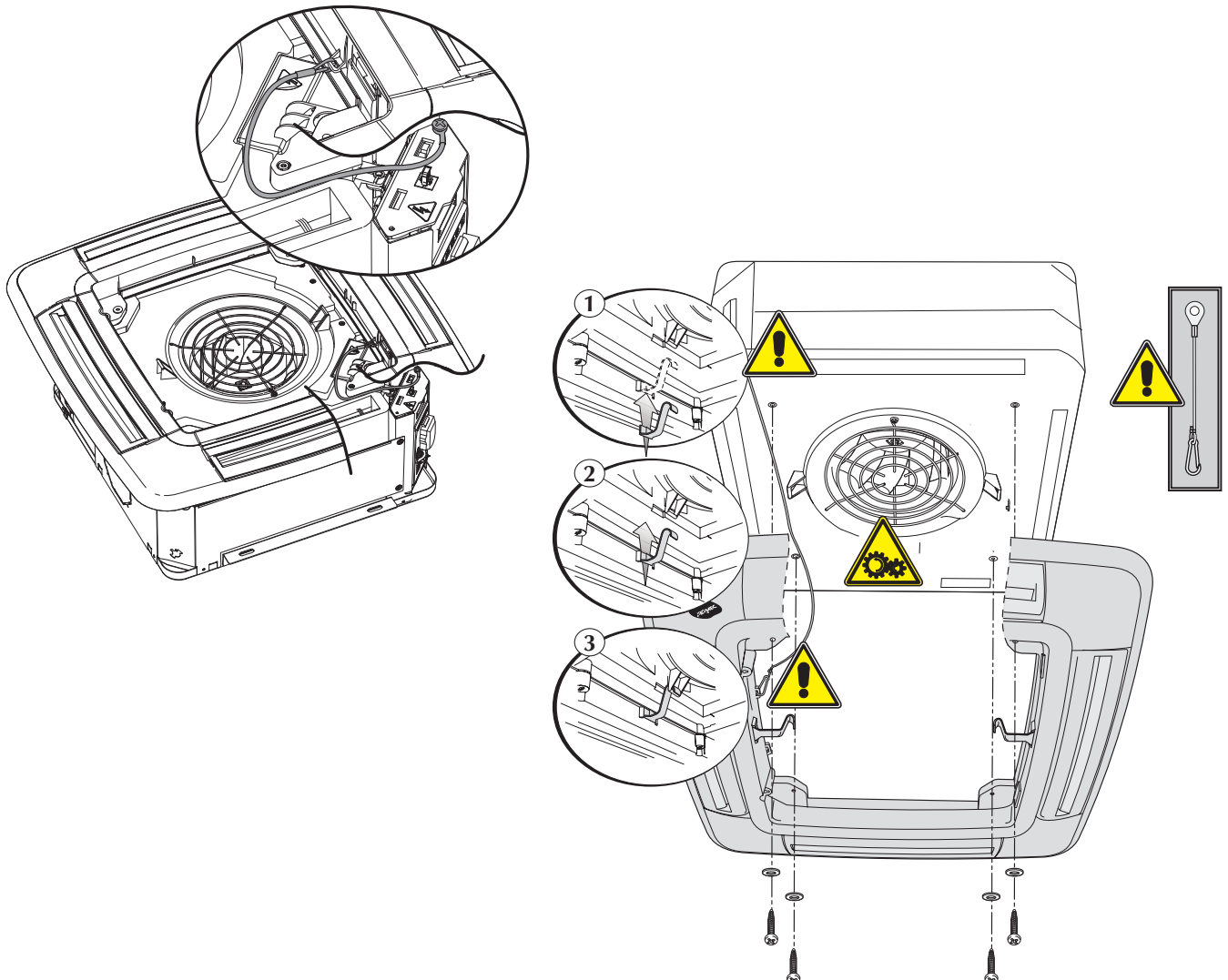
CAUTION!! tighten the screws with maximum coupling torque of 0.45 Nm. It is advised to use a screwdriver, do not use non calibrated electric screwdrivers. An excessive coupling

torque will damage the tray irreparably.

The frame guarantees sealing between air intake and flow, therefore, it must be fixed correctly to the unit without undergoing deformations.

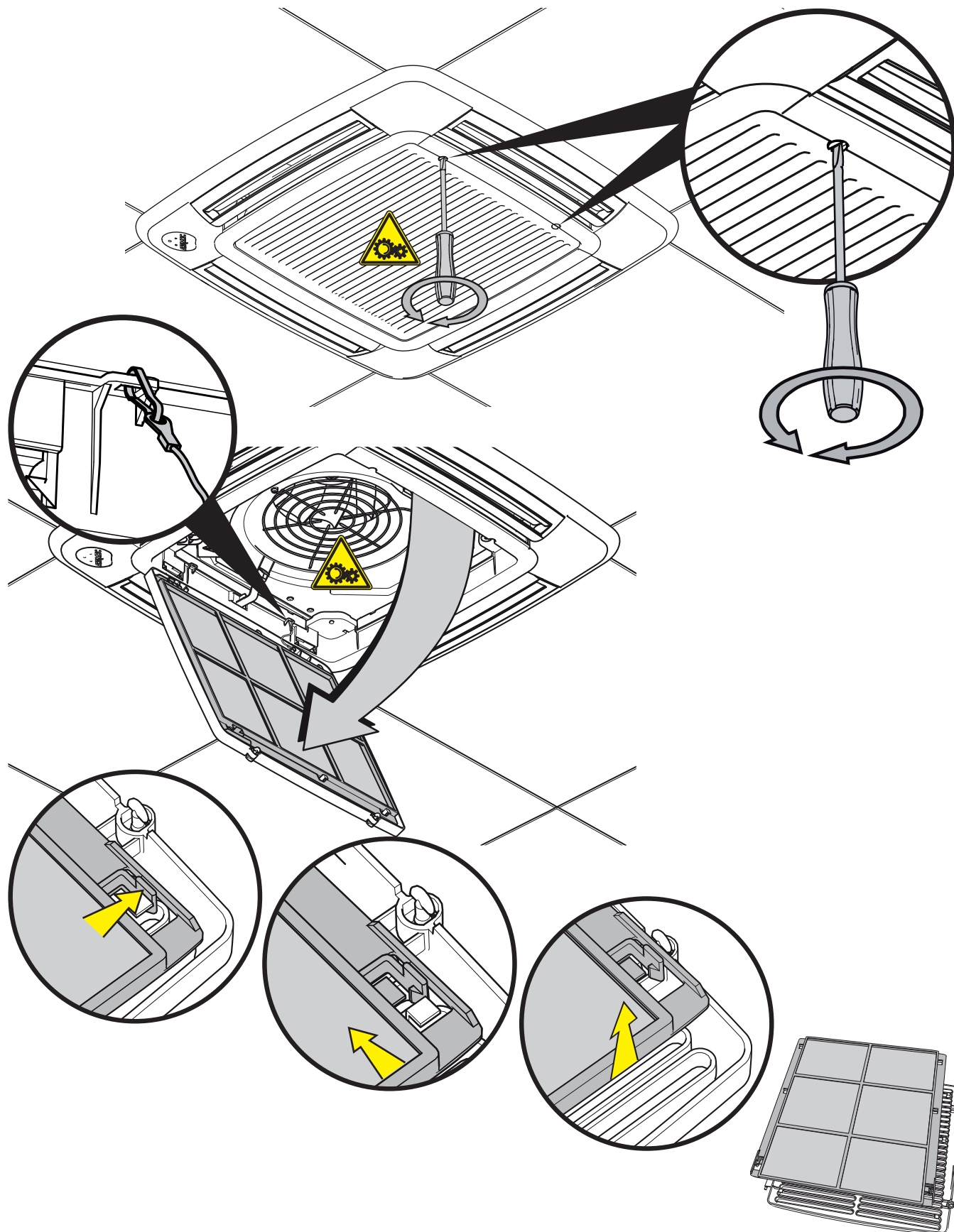
- Fix the intake grill to the safety cable.
- Mount the intake grid, hooking it to the hinge on the frame.
- Close the intake grid and tighten the two ratchets (on the side opposite the hinge) by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- Adjust the position of the unit by the support bracket by means of the nuts, in a way that the unit is level and the frame rests slightly in the suspended ceiling.
- Start the fan coil and carry out a functioning test.

English



INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE "GLL10N" FILTER

English



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION OF THE "GLL20N" UNIT

- Open the packaging of the accessory, flow frame and intake grid unit, remove the grid from the packaging and check that it has not been damaged during transport.
- Open the cover of the terminal board on the electric box. Use a tool to release the pressurised hooks.
- Connect the power supply cables to the terminal board as indicated in the wiring diagram.
- Fix all cables using the cable gland.
- Close the cover of the electric terminal board.
- Insert the electric box into the FCL unit guide and make sure that the connectors are well attached.
- The electric box must be fixed to the FCL unit using two screws.
- Remove the intake grid by acting on the 2 ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- Hang the frame on the two support hooks, pay attention to the assembly position, **the corner of the frame with the AERMEC logo holder must coincide**

side with the corner of the FCL unit electric box.

- **ATTENTION: fix a safety cable snap hook must then be attached to the grid frame and the other snap hook to the fan protection grid.**

- Fix the frame to the unit using the 4 screws supplied.

CAUTION!! tighten the screws with maximum coupling torque of 0.45 Nm. It is advised to use a screwdriver, do not use non calibrated electric screwdrivers. An excessive coupling torque will damage the tray irreparably.

The frame guarantees sealing between air intake and flow, therefore, it must be fixed correctly to the unit without undergoing deformations.

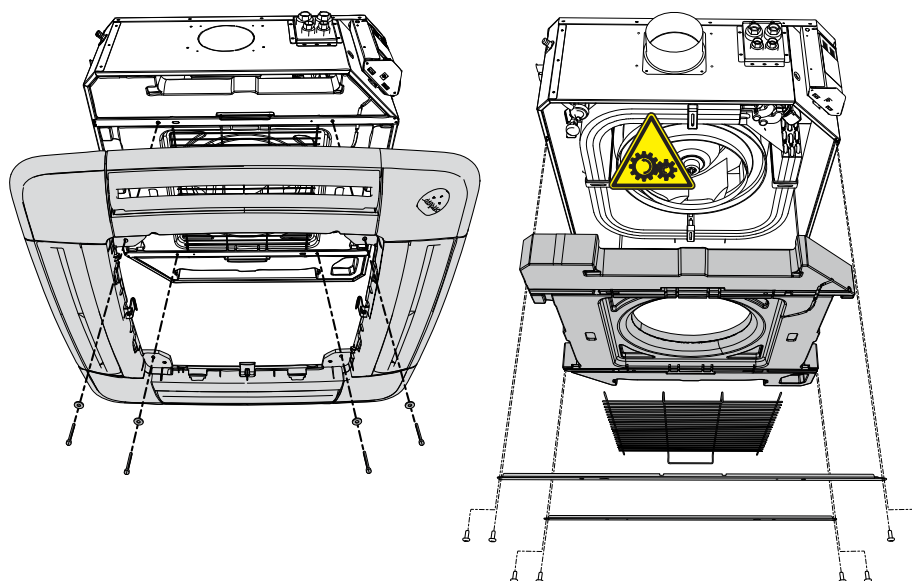
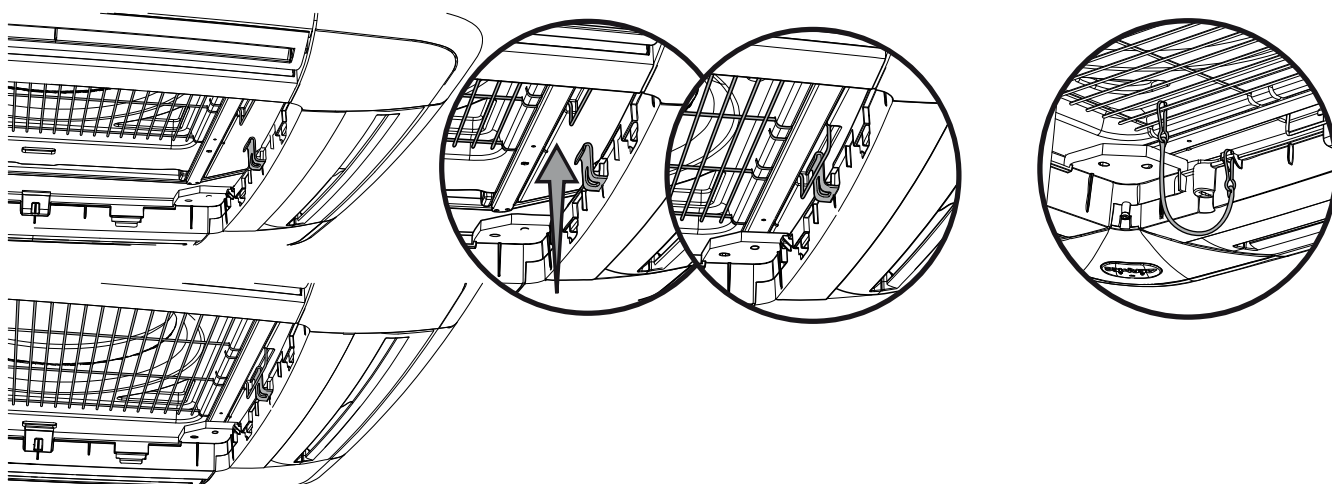
- Fix the intake grill to the safety cable.
- Mount the intake grid, hooking it to the hinge on the frame.
- Close the intake grid and tighten the two ratchets (on the side opposite the hinge) by $\frac{1}{4}$ of a turn.

- Adjust the position of the unit by the support bracket by means of the nuts, in a way that the unit is level and the frame rests slightly in the suspended ceiling.
- Start the fan coil and carry out a functioning test.

Electric box maintenance

If the electric box must be accessed for maintenance, follow the indications below:

- Open the filter grid (turn the two ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn).
- Remove the lock screw on the corner door with the Aermec logo.
- Remove the 2 lock screws from the electric box.
- Slide the electric box downwards.
- Carry out the necessary maintenance.
- Re-mount everything performing the disassembly procedure in reverse order.

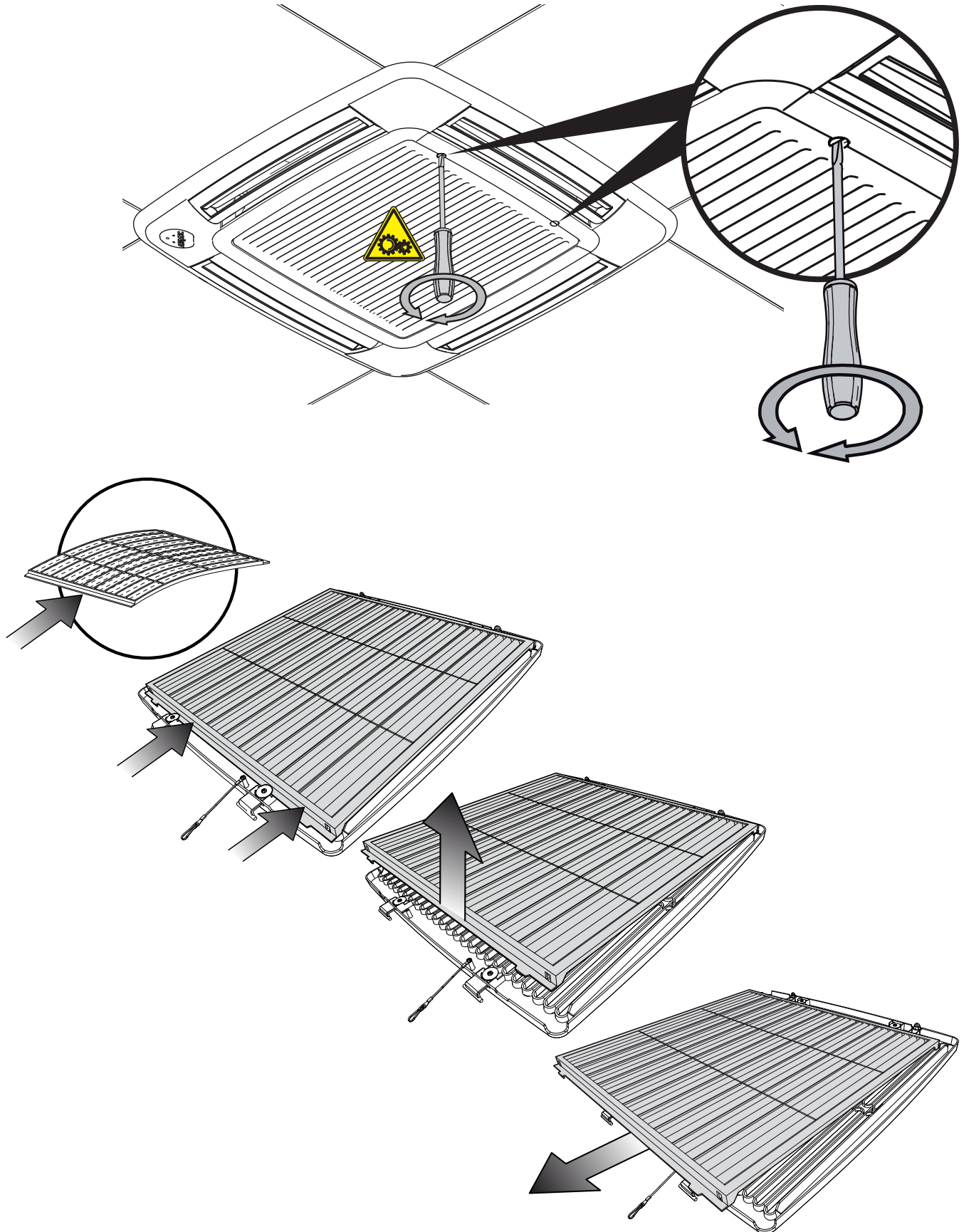


• Disassembly for maintenance

- Before performing any operation on the unit, the electric power supply must be interrupted.
- To access the inside of the unit, remove the two cross-members fixed to the frame with the screws. It is now possible to remove the fan protection grid and the polystyrene basin. (see figure)
- **DANGER!!** Before re-applying voltage to the unit, all components, especially the protection grid, must have been re-mounted correctly.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE "GLL20N" FILTER

English



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

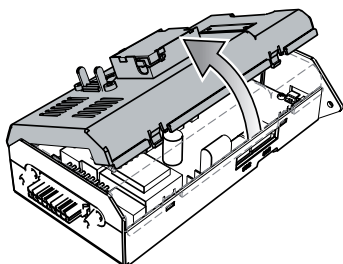
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

English

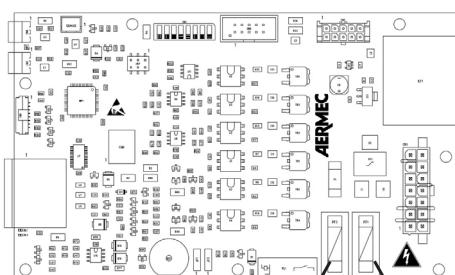
purposes of safety and correct operation. They will be generically referred to in this manual as "Personnel with specific technical skills". Check that the power supply is disconnected before carrying out any procedures on the unit.

- Remove the delivery frame
- Extract the thermostat card
- Open the thermostat box
- Replace the faulty fuses



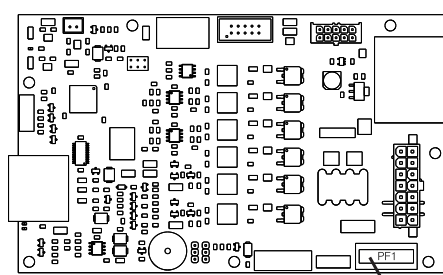
 **The fuses are 5 x 20 T series (delayed) from 2 A and 10 A**

- **WARNING:** for correct replacement, the 2 A fuse must be inserted in location PF1, while the 10 A fuse must be inserted in PF2, as shown in the image below.



 **The fuse 5 x 20 T series (delayed)
from 2 A**

- **WARNING:** for correct replacement, the 2 A fuse must be inserted in location PF1.



PF2

PF1

PF1

Before installing the electric box, the configuration of the electronic board dip-switches needs to be checked in order to adjust the board to the system.

Connect the VMF-E4 control panel, supervision network cable, TTL network cable, and probe and valve cables based on system requirements.

For the connections, refer to the wiring diagrams of the fan coil and connected accessories.

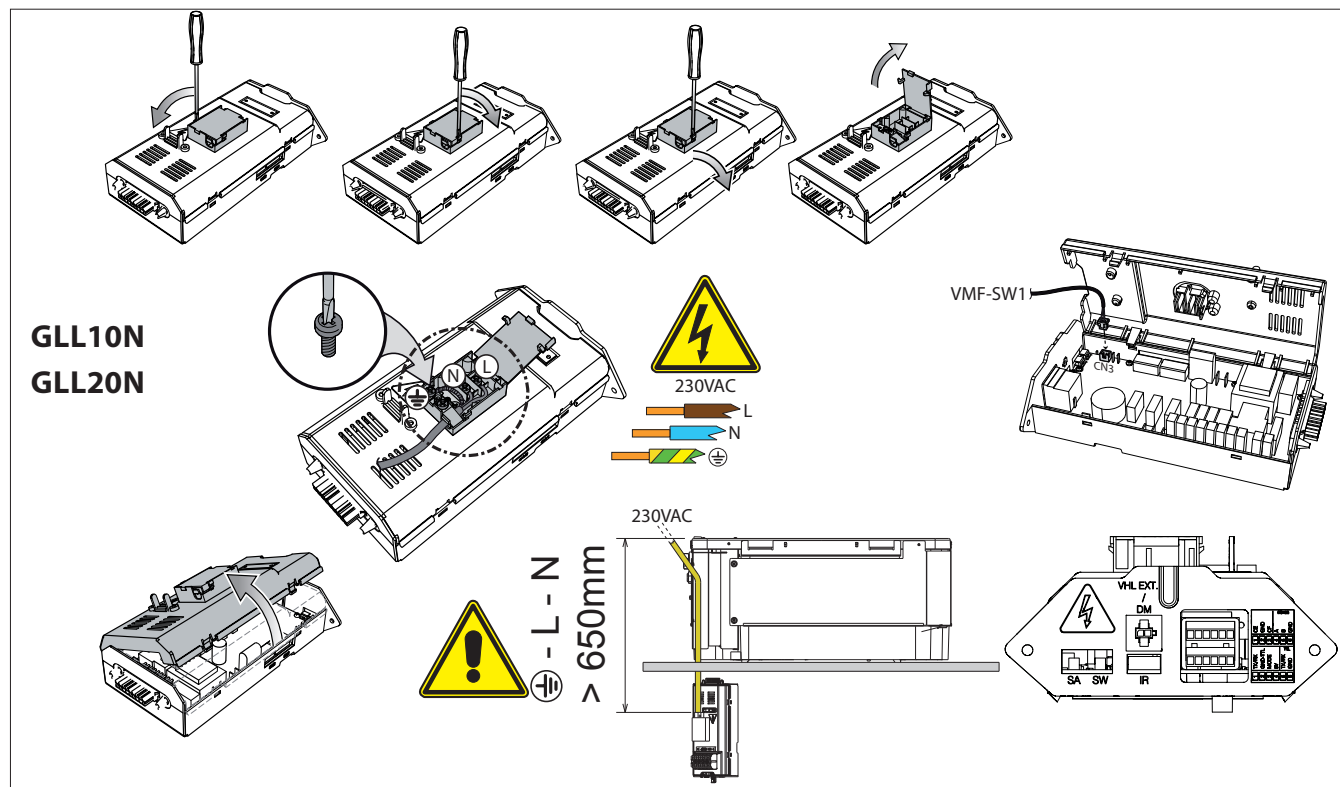


TABLE DES MATIÈRES

ATTENTION : Les grilles de refoulement et d'aspiration GLLN sont des accessoires qui doivent être branchés sur les cartes électroniques appliquées aux ventilo-convecteurs. Il est recommandé de consulter les manuels des ventilo-convecteurs et des cartes (lorsqu'elles ont été fournies comme accessoire), et de prendre toutes les précautions indiquées pour les cartes électroniques.

ATTENTION : le ventilo-convecteur est branché sur le réseau électrique et sur le circuit hydraulique : l'intervention du personnel dépourvu des compétences techniques spécifiques peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou endommager l'appareil ou le milieu environnant.

ATTENTION : les composants sensibles à l'électricité statique peuvent être détruits par des décharges notablement inférieures au seuil de perception humaine. Ces tensions se forment lorsqu'on touche un composant ou un contact électrique d'une unité sans avoir au préalable déchargé du corps l'électricité statique accumulée. Les dommages subis par l'unité à cause d'une surtension ne sont pas immédiatement reconnaissables, mais ils se manifestent après une certaine période de fonctionnement.



ACCUMULATION D'ÉLECTRICITÉ STATIQUE

Toute personne n'étant pas branchée de manière conductrice avec le potentiel électronique du milieu environnant peut accumuler des charges électrostatiques.



PROTECTION DE BASE CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTROSTATIQUES



Qualité de la mise à la terre

Lorsqu'on utilise des unités sensibles à l'électricité statique, s'assurer que les personnes, le poste de travail et les boîtiers des unités soient mis à la terre correctement. On évite ainsi la formation de charges électrostatiques.



Éviter le contact direct

Ne toucher l'élément exposé à des charges électrostatiques que lorsque ceci soit absolument indispensable (ex. : pour l'entretien).

Toucher l'élément sans entrer en contact ni avec les broches de contact ni avec les guides des conducteurs. En prenant cette précaution, l'énergie des décharges électrostatiques ne pourra atteindre, et donc détruire, les parties sensibles.

Si on effectue des mesures sur l'unité, il faut, avant de réaliser toute opération, décharger du corps les charges électrostatiques. À cette fin, il suffit de toucher un objet métallique mis à la terre. Employer uniquement des instruments

de mesure mis à la terre.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

En cas de mauvais fonctionnement, couper le courant, puis le rétablir et redémarrer l'appareil. Si le problème persiste, s'adresser immédiatement au service d'assistance local.

NE PAS SECOUER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Il est très dangereux de tirer, marcher dessus, écraser ou fixer avec des clous ou crampillons les câbles électriques.

Le câble endommagé peut provoquer des courts-circuits et blesser les personnes.

ATTENTION : Éviter que des enfants ou des personnes incapables utilisent l'appareil sans une surveillance appropriée. Il faut également rappeler que l'appareil ne doit pas être employé par les enfants comme un jouet.

DESCRIPTION

GLL10N (600x600)

GLL20N (840x840)

Groupe grille de reprise et de refoulement avec thermostat électronique évolué « VMF System »

La grille fait partie du groupe grille de la série GLL-N (accessoire obligatoire).

Le profil et l'ouverture des ailettes de refoulement ont été étudiés de manière à avoir la meilleure distribution possible de l'air, bien en hiver qu'en été.

L'aspiration se fait à travers la grille centrale et le refoulement a lieu à travers les fentes du périmètre orientables manuellement. Ce groupe est fait en plastique, couleur RAL 9010, il loge le filtre à air et il est facilement démontable pour le nettoyage.

La grille GLL_N doit être interfacée à un panneau de commande extérieur VMF-E4 (**NON FOURNI**) si elle est installée dans une unité FCL individuelle autonome ou comme unité master d'un réseau de ventilo-convecteurs slave (max. 5). La grille GLLN assortie au panneau de commande VMF-E4 (configuration « Master ») permet de

brancher le ventilo-convecteur sur un système centralisé de supervision de l'installation VMF-E5.

Les unités FCL sont disponibles en deux dimensions de base appelées :

« Module 600 », pour les unités intégrables dans les panneaux standards 600x600 mm au faux-plafond.

« Module 840 », pour les versions plus puissantes, il est dimensionné pour être logé dans un compartiment de 840x840 mm.

GROUPES GRILLE DE REPRISSE ET DE REFOULEMENT

(Accessoires de la série GLLN)

Le ventilo-convecteur FCL de type cassette est complet seulement lorsqu'il est couplé à une grille de la série GLLN, accessoire obligatoire pour le fonctionnement du ventilo-convecteur avec système VMF. Les accessoires grille de la série GLLN, en plus de l'aspiration avec filtre et des ailettes de refoulement d'air, comprennent le boîtier électrique spécifique.

Le profil et l'ouverture des ailettes de

refoulement ont été étudiés pour obtenir la meilleure distribution possible de l'air, aussi bien en hiver qu'en été.

L'aspiration se fait à travers la grille centrale, le refoulement à travers les ailettes orientables de refoulement et le récepteur. Ce groupe est fait en plastique, couleur RAL 9010, il loge le filtre à air et il est facilement démontable pour le nettoyage.

BLOC DE FILTRATION

Le filtre à air est inséré dans la grille de reprise.

Filtre à air mécanique avec châssis en ABS. Filtre avec classe d'autoextinction V0 (UL94).

Facilement démontable, fabriqué en matériaux régénérables, lavable.

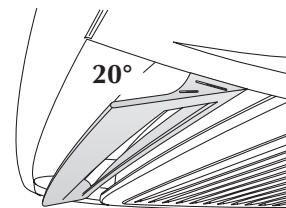
Position des ailettes (GLL10N)

En fonctionnement en mode chauffage il est conseillé de placer l'ouverture des ailettes à 20°, indiquée par un trait en relief sur les ailettes (voir

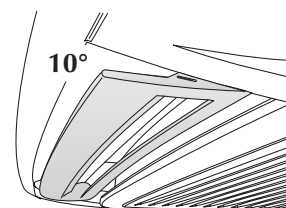
figures). Pendant le fonctionnement en mode refroidissement il est conseillé de placer l'ouverture des ailettes à 10°,

indiquée par un trait en relief sur les ailettes (voir figures). La ventilation est toutefois autorisée lorsque les ailettes sont fermées.

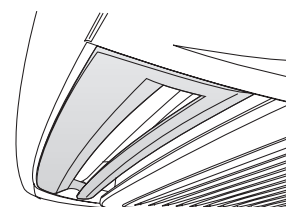
Position des ailettes lors du fonctionnement en mode chauffage
ouverture de 20°



Position des ailettes lors du fonctionnement en mode refroidissement
ouverture de 10°



La ventilation est toutefois autorisée lorsque les ailettes sont fermées.



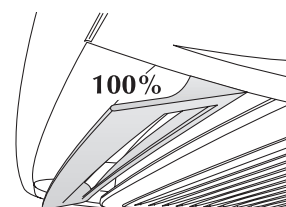
Position des ailettes (GLL20N)

Pendant le fonctionnement en mode chauffage, il est conseillé d'ouvrir complètement les ailettes (voir figures).

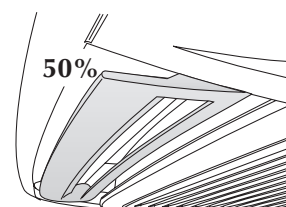
Pendant le mode en refroidissement, il est conseillé d'ouvrir les ailettes à 50 % (voir figures). La ventilation est toutefois autorisée

lorsque les ailettes sont fermées.

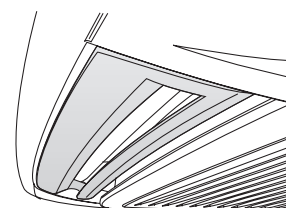
Position des ailettes lors du fonctionnement en mode chauffage
complètement ouvertes



Position des ailettes lors du fonctionnement en mode refroidissement
ouverture à moitié



La ventilation est toutefois autorisée lorsque les ailettes sont fermées.



INSTALLATION

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

L'unité doit être branchée directement à une prise électrique ou à un circuit indépendant.

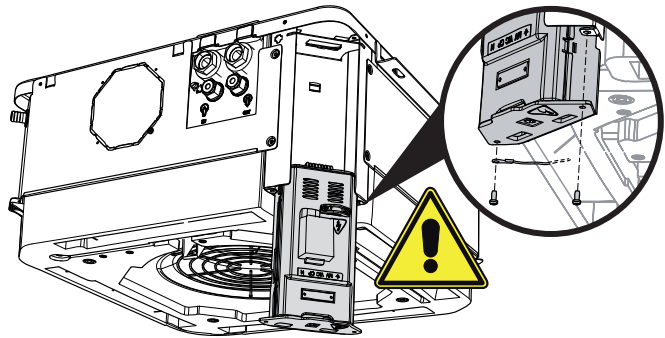
Les ventilo-convecteurs cassettes FCL doivent être alimentés en 230 V ~ 50 Hz et disposer d'une mise à la terre. La tension secteur doit toujours respecter une tolérance de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale. **Pour protéger l'unité contre les courts-circuits, monter sur la ligne d'alimentation un interrupteur omnipolaire magnéto-thermique de 2 A, 250 V max. (IG) avec une distance minimale d'ouverture des contacts de 3 mm.**

Le câble électrique d'alimentation doit être de type H07 V-K ou N07 V-K avec une isolation de 450/750 V en cas de pose à l'intérieur d'un tube ou caniveau. Pour les installations avec le câble

en vue, utiliser des câbles à double isolation de type H5VV-F.

Pour effectuer tous les branchements, suivre les schémas électriques accompagnant l'appareil qui sont reproduits sur cette documentation.

Le boîtier électrique est fournie avec les accessoires obligatoires GLL - GLL_N.



ATTENTION : avant d'effectuer toute intervention, vérifier si l'alimentation électrique est débranchée.

ATTENTION : avant d'effectuer toute intervention, se munir d'équipements de protection individuelle adaptés.

ATTENTION : l'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant les installations.

ATTENTION : les branchements électriques, ainsi que l'installation des ventilo-convecteurs et de leurs accessoires, ne doivent être effectués que par des techniciens professionnels autorisés à réaliser l'installation, la transformation, l'extension et l'entretien des installations, et en mesure de vérifier leur état de sécurité et leur fonctionnement (dans ce manuel, elles seront indiquées par le terme générique de « Personnel pourvu de la compétence technique spécifique »).

En particulier, les vérifications suivantes sont requises pour les branchements électriques :

- Mesure de la résistance d'isolement de l'installation électrique.

- Essai de la continuité des conducteurs de protection.

ATTENTION : installer un dispositif, un interrupteur général ou une prise électrique permettant d'interrompre complètement l'alimentation électrique de l'appareil.

Les indications fondamentales concernant l'installation correcte des appareils sont reportées dans ce document.

Nous laissons toutefois à l'installateur et à son expérience le soin de perfectionner toutes les opérations en fonction des exigences spécifiques.

Consulter également le manuel d'installation de l'unité FCL et le manuel d'utilisation fourni avec le groupe grille.

En général, la meilleure position des ailettes est celle qui permet, lors du fonctionnement froid, d'envoyer l'air vers le plafond par effet Coanda.

Les positions d'ouverture pour un bon fonctionnement de l'appareil à chaud (ouverture de 20°) et à froid (ouverture de 10°) sont indiquées sur la section latérale des déflecteurs (GLL10N).

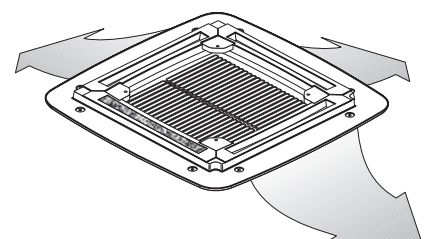
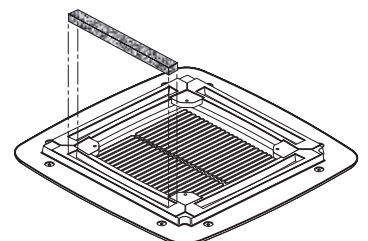
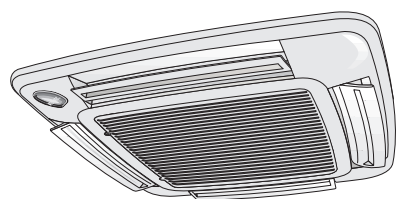
Pour les unités avec des grilles GLL20N, il est recommandé d'ouvrir complètement le déflecteur lors du fonctionnement à

chaud, ou bien de tourner le déflecteur à mi-chemin lors du fonctionnement à froid.

En fonction des exigences de l'utilisateur, il est possible de placer les ailettes dans les positions intermédiaires ou de fermeture complète. Grâce à la forme particulière des ailettes, l'appareil peut fonctionner également lorsque les déflecteurs sont complètement fermés.

Ne jamais l'installer à plus de 3 mètres de hauteur.

L'unité FCL est prévue pour le raccordement à des canalisations pour l'air neuf et pour le refoulement de l'air traité dans une pièce voisine.



• INSTALLATION À PROXIMITÉ D'UN MUR

En cas d'installation à proximité d'un mur, il est possible de fermer la bouche de soufflage correspondante avec le joint fourni de série.

INSTALLATION "GLL10N"

- Ouvrir l'emballage de l'accessoire ensemble cadre de soufflage et grille d'aspiration, retirer la grille de l'emballage et contrôler qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- Ouvrir le couvercle de la barrette de raccordement sur le boîtier électrique, utiliser un outil pour débloquer les crochets à pression.
- Connecter les câbles d'alimentation à la barrette de raccordement comme indiqué sur le schéma électrique.
- Fixer tous les câbles à l'aide de l'arrêtoir de câble.
- Refermer le couvercle de la barrette de raccordement électrique.
- Insérer le boîtier électrique dans le rail de l'unité FCL et s'assurer que les connecteurs soient bien branchés.
- Le boîtier électrique doit être fixé à l'unité FCL avec deux vis, la vis du côté des raccords sert également à fixer le câble de sécurité fourni avec l'appareil.

ATTENTION: fixer le câble de sécurité à la vis de fixation du boîtier électrique située à côté des raccords hydrauliques.

Le mousqueton du câble de sécurité devra ensuite être accroché au châssis de la grille.

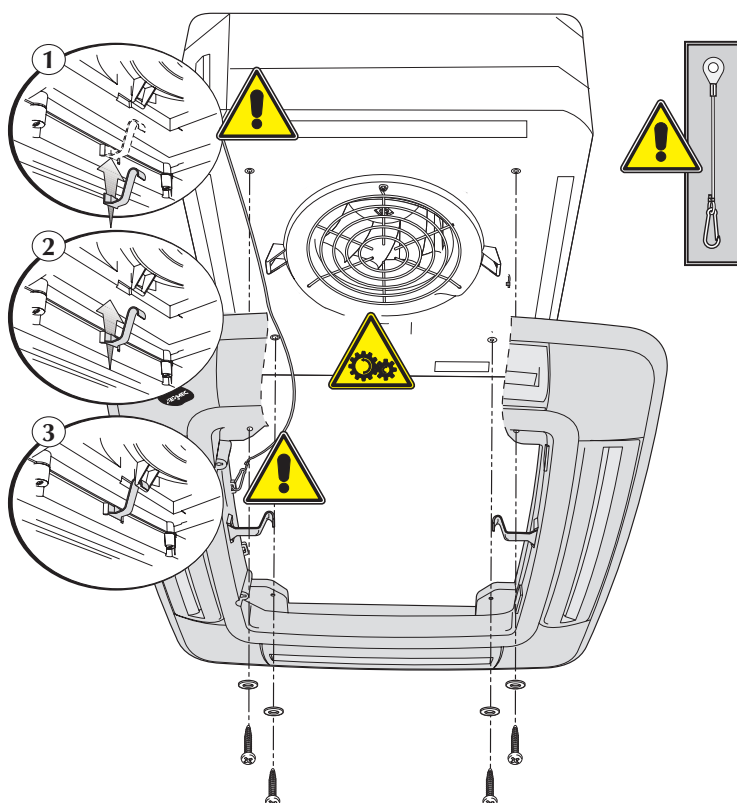
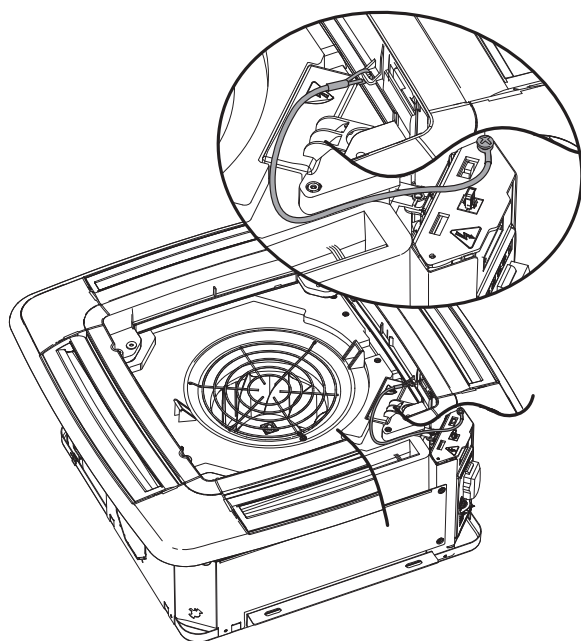
- Retirer la grille d'aspiration en tournant les 2 cliquets d'un $\frac{1}{4}$ de tour.
- Pour faciliter la fixation du cadre au ventilateur-convecteur, insérer les deux crochets de support aux prises prévues sur le convoyeur.
- Pendre le cadre aux deux crochets de support, faire attention à la position de montage, l'angle du cadre avec le verre portant le logo AERMEC doit coïncider avec l'angle du boîtier électrique de l'unité FCL.
- ATTENTION: fixer le câble de sécurité au cadre.
- Connecter le câble de connexion du récepteur au connecteur sur le boîtier de la carte électronique.
- Fixer le cadre à l'unité à l'aide des 4 vis fournies.

ATTENTION !! visser les vis avec un couple de serrage maximum de 0,45 Nm, nous conseillons d'utiliser un tournevis, ne pas utiliser de tournevis

non calibrés. Un couple de serrage excessif provoque des dommages irréversibles à la cuvette.

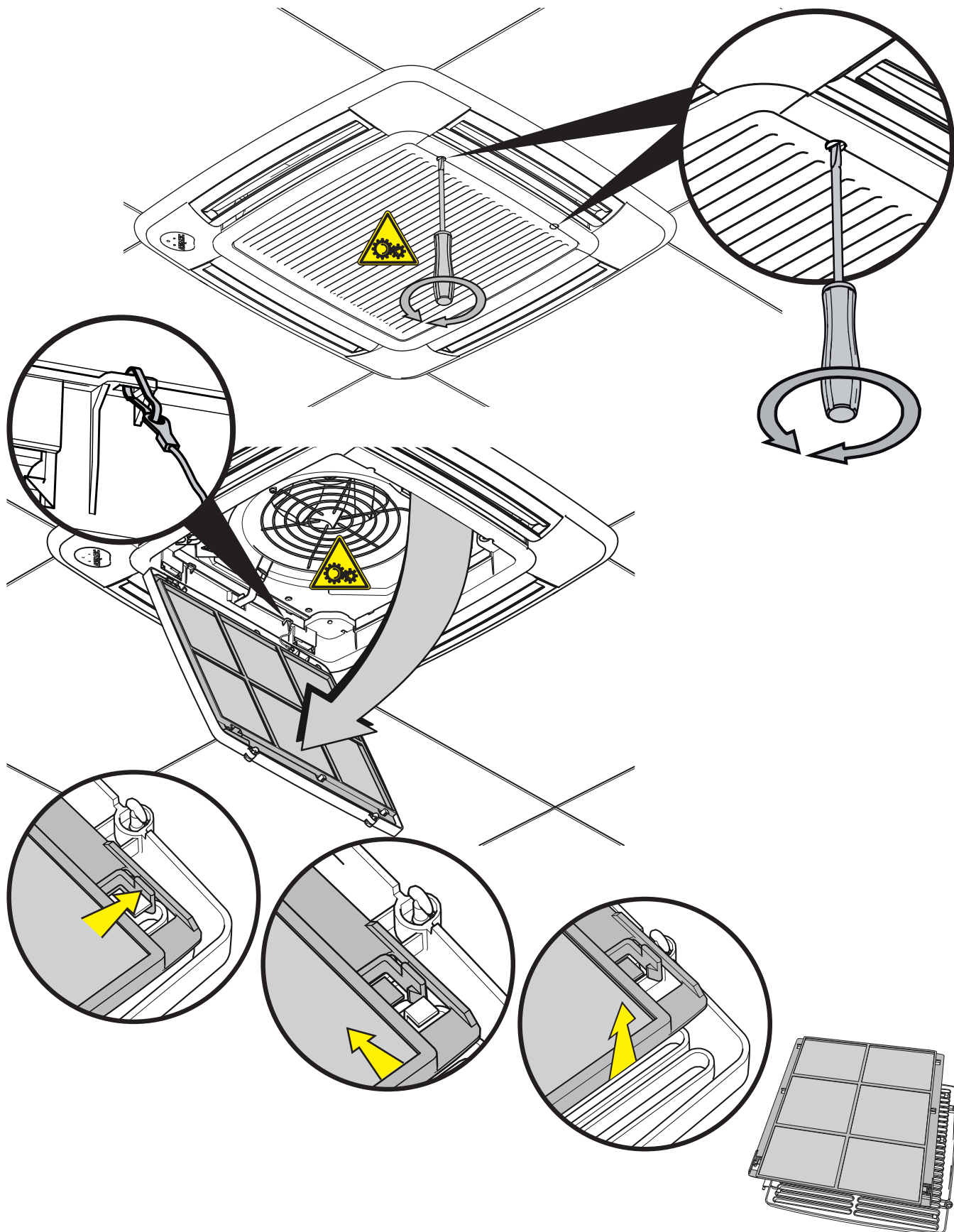
La cadre garantit l'étanchéité entre aspiration et soufflage de l'air, il doit par conséquent être fixé correctement à l'unité sans subir de déformations.

- Assurer la grille d'aspiration au câble de sécurité.
- Monter la grille d'aspiration en l'accrochant à la charnière sur le cadre.
- Refermer la grille d'aspiration et visser les deux cliquets (sur le côté opposé à la charnière) d'un $\frac{1}{4}$ de tour.
- Régler la position de l'unité par rapport à l'étrier de support à l'aide des écrous de façon à ce que l'unité soit horizontale et que le cadre appuie légèrement contre le faux plafond.
- Visser le ventilateur-convecteur et effectuer un test de fonctionnement.



INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU FILTRE "GLL10N"

Français



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION DE L'UNITÉ "GLL20N"

- Ouvrir l'emballage de l'accessoire ensemble cadre de soufflage et grille d'aspiration, retirer la grille de l'emballage et contrôler qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- Ouvrir le couvercle de la barrette de raccordement sur le boîtier électrique, utiliser un outil pour débloquer les crochets à pression.
- Connecter les câbles d'alimentation à la barrette de raccordement comme indiqué sur le schéma électrique.
- Fixer tous les câbles à l'aide de l'arrêteur de câble.
- Refermer le couvercle de la barrette de raccordement électrique.
- Insérer le boîtier électrique dans le rail de l'unité FCL et s'assurer que les connecteurs soient bien branchés.
- Le boîtier électrique doit être fixé à l'unité FCL avec deux vis.
- Retirer la grille d'aspiration en tournant les 2 cliquets d'un ¼ de tour.
- Pendre le cadre aux deux crochets de support, faire attention à la position de

montage, l'angle du cadre avec le verre portant le logo AERMEC doit coïncider avec l'angle du boîtier électrique de l'unité FCL.

- **ATTENTION: fixer un mousqueton du câble de sécurité au châssis grille et l'autre mousqueton à la grille de protection du ventilateur.**

- **Fixer le cadre à l'unité à l'aide des 4 vis fournies.**

ATTENTION !! visser les vis avec un couple de serrage maximum de 0,45 Nm, nous conseillons d'utiliser un tournevis, ne pas utiliser de tournevis non calibrés. Un couple de serrage excessif provoque des dommages irréversibles à la cuvette.

La cuvette garantit l'étanchéité entre aspiration et soufflage de l'air, il doit par conséquent être fixé correctement à l'unité sans subir de déformations.

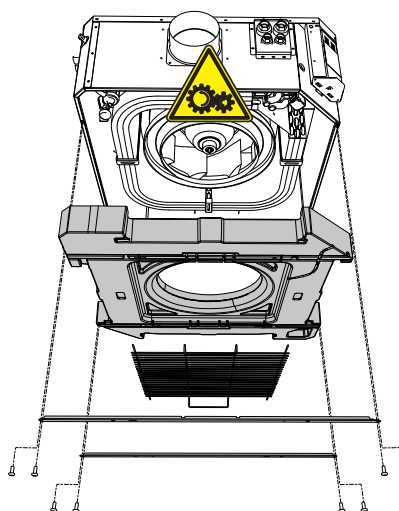
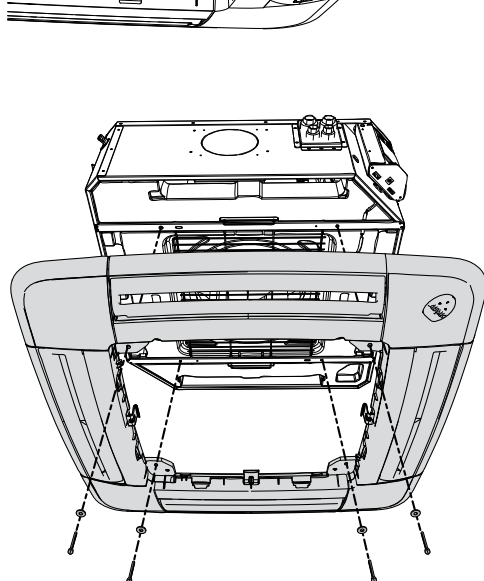
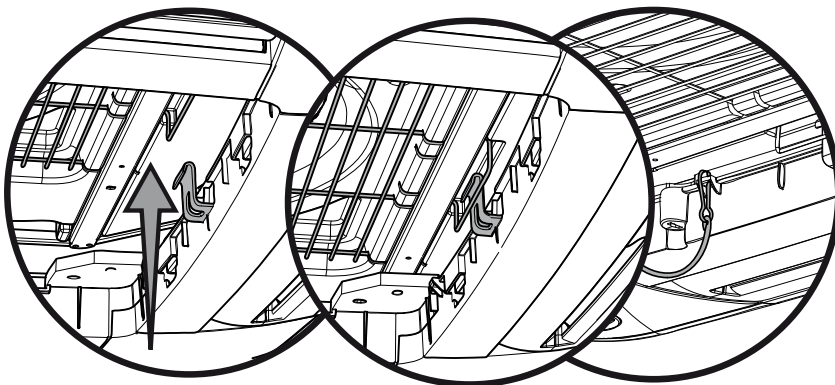
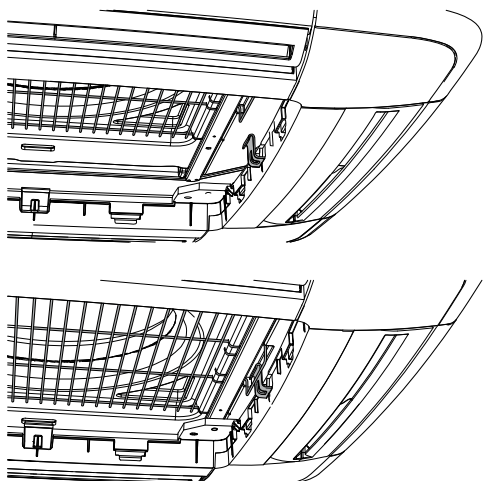
- Assurer la grille d'aspiration au câble de sécurité.
- Monter la grille d'aspiration en l'accrochant à la charnière sur le cadre.

- Refermer la grille d'aspiration et visser les deux cliquets (sur le côté opposé à la charnière) d'un ¼ de tour.
- Régler la position de l'unité par rapport à l'étrier de support à l'aide des écrous de façon à ce que l'unité soit horizontale et que le cadre appuie légèrement contre le faux plafond.
- Visser le ventilo-convecteur et effectuer un test de fonctionnement.

Maintenance du boîtier électrique

S'il fallait accéder au boîtier électrique pour des opérations de maintenance, suivre les indications suivantes:

- Ouvrir la grille filtre (tourner les 2 cliquets d'un ¼ de tour).
- Retirer la vis de blocage du portillon d'angle avec le logo Aermec.
- Retirer les 2 vis de blocage du boîtier électrique.
- Enlever le boîtier électrique vers le bas.
- Effectuer les maintenances nécessaires.
- Remonter le tout en suivant la procédure inverse au démontage.



• Démontage pour maintenance

- Avant d'effectuer toute opération sur l'unité, il faut obligatoirement couper l'électricité.
- Pour accéder à l'intérieur de l'unité, retirer les deux traverses fixées au châssis par des vis. Vous pourrez ensuite retirer la grille de protection du ventilateur et la cuvette en polystyrène. (voir figure)
- **DANGER!!**. Avant de rebrancher la tension à l'unité, il faut avoir remonté correctement tous les composants et en particulier la grille de protection.

PANNE DES FUSIBLES DU THERMOSTAT ET REMPLACEMENT

⚠ L'installation et les branchements électriques des unités et de leurs accessoires ne doivent être exécutés que par des techniciens professionnels autorisés à réaliser l'installation, la transformation, l'extension et l'entretien des installations, et en mesure

de vérifier leur état de sécurité et leur fonctionnement. Ces personnes seront désignées dans ce manuel par le terme générique de « Personnel pourvu de la compétence technique spécifique ». Avant d'effectuer toute intervention, vérifier si l'alimentation électrique est débranchée.

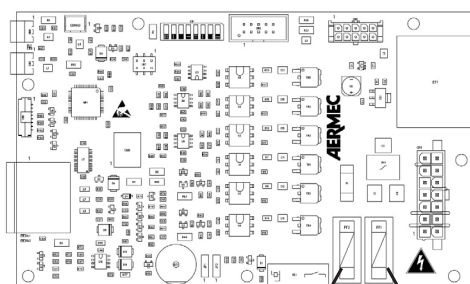
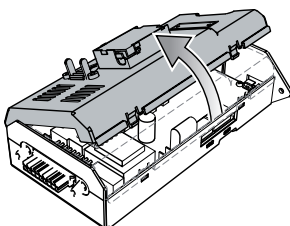
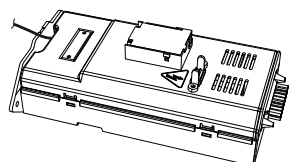
Si les fusibles grillent, il faut les remplacer :

- Détacher l'encadrement de refoulement.
- Extraire la carte thermostat.
- Ouvrir le boîtier du thermostat.
- Remplacer les fusibles défectueux.

Tapez "A"

⚠ Les fusibles sont de type 5 x 20 série T (retardés) de 2 A et 10 A.

- **ATTENTION** : pour réaliser un bon remplacement, il faut insérer le fusible de 2 A dans le logement PF1 et celui de 10 A dans le logement PF2, comme illustré sur l'image suivante.



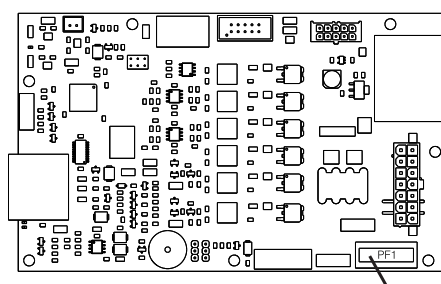
PF2

PF1

Tapez "B"

⚠ Fusible sont de type 5 x 20 série T (retardés) de 2 A.

- **ATTENTION** : pour réaliser un bon remplacement, il faut insérer le fusible de 2 A dans le logement PF1.



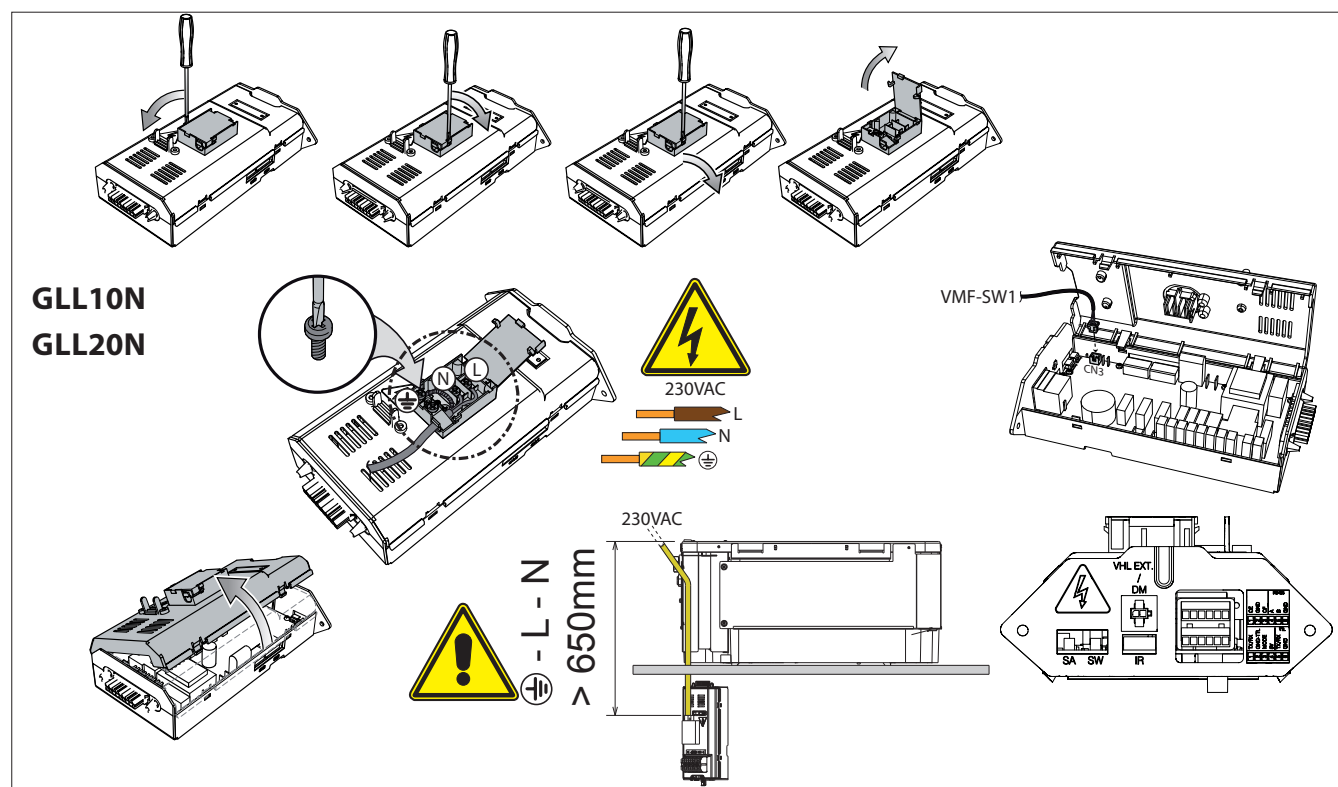
PF1

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES AVEC LES ACCESSOIRES GLL10N ET GLL20N

Avant d'installer le boîtier électrique, il faut vérifier la configuration des commutateurs DIP de la carte électronique pour l'adapter à l'installation.

En fonction des exigences de l'installation, brancher le panneau de commande VMF-E4, le câble du réseau de supervision, le câble du réseau TTL et les câbles des sondes et des vannes.

Pour réaliser les branchements, se tenir aux schémas électriques du ventilateur-convecteur et des accessoires branchés.



INHALTSVERZEICHNIS

ACHTUNG: Die Zu- und Abluftgitter GLLN stellen Zubehörteile dar, die an die elektronischen Platinen, die an den Gebläsekonvektoren angebracht sind, angeschlossen werden müssen. Es empfiehlt sich, die Anleitungen der Gebläsekonvektoren und der Platinen (wenn diese als Zubehör geliefert wurden) zu lesen und alle angegebenen Vorsichtsmaßnahmen für die elektronischen Platinen anzuwenden.

ACHTUNG: Der Gebläsekonvektor ist mit dem Stromnetz und dem Wasserkreis verbunden. Somit kann ein Eingriff durch Personal, das nicht über spezielle technische Kenntnisse verfügt, Verletzungen beim Bediener sowie Schäden am Gerät bzw. der Umgebung hervorrufen.

ACHTUNG: Die Bauteile, die auf statische Elektrizität empfindlich reagieren, können durch Entladungen, die deutlich unter der menschlichen Wahrnehmungsgrenze liegen, zerstört werden. Diese Spannungen entstehen, wenn ein Bauteil oder ein elektrischer Kontakt eines Geräts berührt wird, ohne dass vorher die vom Gehäuse angesammelte statische Elektrizität abgeleitet wurde. Die durch eine Überspannung erzeugten Schäden am Gerät sind nicht sofort erkennbar, zeigen sich aber nach einer bestimmten Betriebsdauer.



ANHÄUFUNG STATISCHER ELEKTRIZITÄT

Jede Person, die elektronisches Potenzial nicht an die Umgebung ableitet, kann elektrostatische Ladungen anhäufen.



GRUNDSCHUTZ GEGEN ELEKTROSTATISCHE ENTLADUNGEN



Qualität der Erdung

Bei Arbeiten mit Geräten, die auf elektrostatische Elektrizität empfindlich reagieren, muss sichergestellt sein, dass die Personen, der Arbeitsplatz und das Gehäuse der Geräte ordnungsgemäß geerdet sind. Auf diese Weise kann das Entstehen elektrostatischer Ladungen vermieden werden.



Direkten Kontakt vermeiden

Das Teil, das einer elektrostatischen Gefahr ausgesetzt ist, nur berühren, wenn es unbedingt erforderlich ist (z.B. für die Wartung).

Das Teil angreifen, ohne mit den Kontaktstiften oder den Leiterführungen in Berührung zu kommen. Wenn dieser Hinweis befolgt wird, kann die Energie der elektrostatischen Entladungen die empfindlichen Teile nicht erreichen oder beschädigen.

Wenn Messungen am Gerät durchgeführt werden, müssen die elektrostatischen Ladungen vom Gehäuse abgeleitet werden, bevor mit den Arbeiten begonnen

wird. Zu diesem Zweck reicht es, einen geerdeten Metallgegenstand zu berühren. Nur geerdete Messinstrumente verwenden.

FUNKTIONSTÖRUNGEN

Bei Funktionsstörungen die Stromversorgung des Gerätes ab- und wieder zuschalten, sowie das Gerät neu starten. Tritt das Problem erneut auf, rechtzeitig den für das Gebiet zuständigen Kundendienst benachrichtigen.

NICHT AN DEN ELEKTRISCHEN KABELN ZIEHEN

Nicht an den Kabeln ziehen, diese einklemmen oder mit Nägeln oder Reißnägeln befestigen.

Ein beschädigtes Kabel kann Kurzschlüsse hervorrufen oder Personen verletzen.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder behinderten Personen ohne entsprechende Beaufsichtigung benutzt wird. Insbesondere wird darauf hingewiesen, dass das Gerät von Kindern nicht als Spielzeug benutzt werden darf.

BESCHREIBUNG

GLL10N (600x600)

GLL20N (840x840)

Gittergruppe für Luftansaugung und Luftauslass mit modernem elektronischem Thermostat "VMF System".

Das Gitter gehört zur Gittergruppen-Baureihe GLL-N (zwingend erforderliches Zubehör).

Das Profil und die Öffnung der Luftauslasslamellen wurde so geplant, dass sowohl für den Winter- als auch Sommerbetrieb eine bestmögliche Luftverteilung möglich ist.

Das Ansaugen erfolgt durch das mittlere Gitter, der Vorlauf über die manuell verstellbaren Schlitze im Rand. Aus Kunststoff der Farbe RAL 9010, enthält den Luftfilter, leicht zur Reinigung herausziehbar.

GLL_N muss über eine Schnittstelle mit einer externen Bedientafel, wie VMF-E4 (**NICHT MITGELIEFERT**) verbunden werden, wenn es in ein Einzelgerät FCL "Stand-Alone" oder als Master-Gerät eines Netzwerks von Slave-Gebläsekonvektoren (max 5) installiert

wird. GLL_N in Kombination mit dem Bedienelement VMF-E4 ("Master"-Konfiguration) ermöglicht den Anschluss des Gebläsekonvektors an ein zentrales Anlagenüberwachungssystem VMF-E5.

Die FCL-Einheiten sind in 2 Grundgrößen mit folgenden Bezeichnungen erhältlich: "Modul 600" für die Einheiten, die in die Standard-Hängedeckenplatten 600x600mm einbaubar sind.

"Modul 840" für die leistungsstärkeren Ausführungen für die Unterbringung in einer 840x840mm großen Deckenausnehmung.

LUFTANSAUG- UND -AUSLASSGITTER (Zubehör der Serie GLLN)

Der Kassetten-Gebläsekonvektor FCLst nur bei Montage eines Gitters der Serie GLLN vollständig. Dieses Gitter ist ein Pflichtzubehör, das für den Betrieb des Gebläsekonvektors mit VMF-System unbedingt erforderlich ist. Die Gitterzubehörteile der Serie GLLN beinhalten zusätzlich zum Abluftfilter und zu den Zuluftlamellen, einen dazugehö-

rigen Schaltkasten.

Das Profil und die Öffnung der Luftauslasslamellen wurden so geplant, dass sowohl für den Winter- als auch Sommerbetrieb eine bestmögliche Luftverteilung möglich ist.

Das Ansaugen erfolgt über das mittlere Gitter, der Luftauslass über die verstellbaren Schlitze im Rand. Aus Kunststoff der Farbe RAL 9010, enthält den Luftfilter, leicht zur Reinigung herausziehbar.

FILTERBEREICH

Der Luftfilter ist im Luftansauggitter eingebaut.

Mechanischer Luftfilter mit ABS-Rahmen.

Filter mit Selbstlöschung Klasse V0 (UL94).

Leicht herausziehbar und aus regenerierbarem Material hergestellt, lässt sich durch Abspülen reinigen.

Lamellenposition (GLL10N)

Im Heizbetrieb wird ein Öffnungswinkel der Lamellen von 20° empfohlen. Diese Stellung wird durch eine hervorgehobene Linie auf den Lamellen angezeigt (siehe

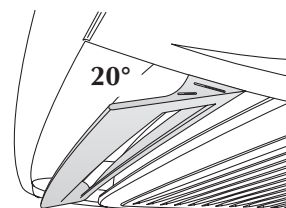
Abbildungen).

Im Kühlbetrieb wird ein Öffnungswinkel der Lamellen von 10° empfohlen. Diese Stellung wird durch eine hervorgehobene Linie

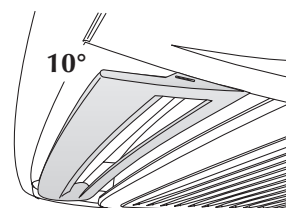
auf den Lamellen angezeigt (siehe Abbildungen).

Die Lüftung ist auch bei geschlossenen Lamellen möglich.

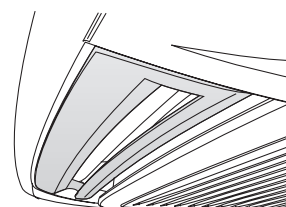
Stellung der Lamellen im Heizbetrieb
20°-Öffnung.



Stellung der Lamellen im Kühlbetrieb
10°-Öffnung.



Die Lüftung ist bei geschlossenen Lamellen zulässig.



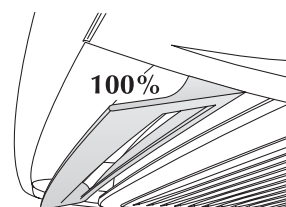
Lamellenposition (GLL20N)

Im Heizbetrieb wird empfohlen, die Lamellen vollständig zu öffnen (siehe Abbildungen).

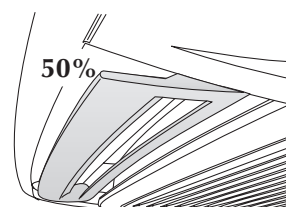
Im Kühlbetrieb wird eine 50%ige Öffnung der Lamellen empfohlen (siehe Abbildungen).

Die Lüftung ist auch bei geschlossenen Lamellen möglich.

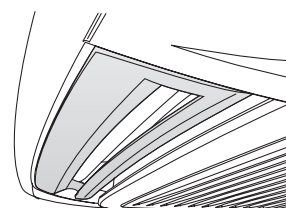
Stellung der Lamellen im Heizbetrieb
vollständig geöffnet



Stellung der Lamellen im Kühlbetrieb
halb geöffnet



Die Lüftung ist bei geschlossenen Lamellen zulässig.



INSTALLATION

STROMANSCHLÜSSE

Das Gerät muss direkt an einen Stromanschluss oder an einen unabhängigen Stromkreis angeschlossen werden.

Die Kassetten-Gebläsekonvektoren FCL werden mit Strom zu 230 V ~ 50 Hz gespeist und geerdet. Die Netzspannung muss jedoch innerhalb des Toleranzbereichs von $\pm 10\%$ bezüglich des Nennwertes bleiben.

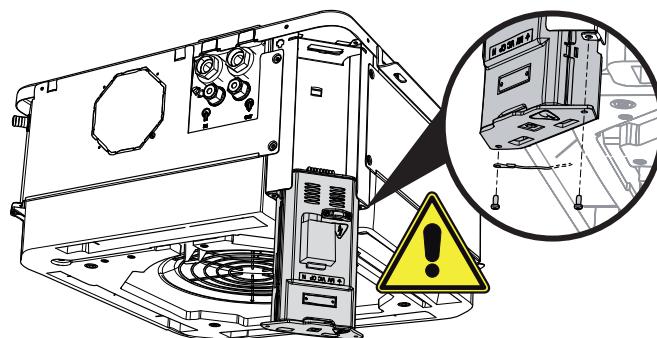
Um die Einheit vor Kurzschlüssen zu schützen, ist ein allpoliger Schutzschalter mit max. 2A 250V (IG) mit einem Mindestabstand der Kontaktöffnung von 3 mm in der Netzleitung zu montieren.

Das Stromversorgungskabel muss vom Typ H07 V-K oder N07 V-K mit Isolierung für 450/750V sein, wenn es in einem Rohr oder Kanal verlegt wird. Bei offenen Installationen Kabel mit

doppelter Isolierung vom Typ H5VV-F verwenden.

Bei allen Anschlüssen die dem Gerät beigegeben und in diesem Dokument angeführten Schaltpläne befolgen.

Der Schaltkasten ist im Lieferumfang des zwingend erforderlichen Zubehörs GLL - GLL_N enthalten.



ACHTUNG: Bevor Sie irgend einen Eingriff vornehmen, sicherstellen, dass dem Gerät kein Strom zugeführt wird.

ACHTUNG: Sorgen Sie vor jedem Eingriff für die nötigen Schutzvorrichtungen.

ACHTUNG: Das Gerät muss entsprechend den nationalen Vorschriften für Anlageninstallationen installiert werden.

ACHTUNG: die elektrischen Anschlüsse, die Installation der Gebläsekonvektoren und ihrer Zubehörteile dürfen nur von qualifizierten Technikern mit den nötigen technisch-professionellen Voraussetzungen für die Installation, Abänderung, Erweiterung und Wartung der Anlagen und die dazu in der Lage sind, die Anlagen auf Sicherheit und Funktionalität zu prüfen, ausgeführt werden (in diesem Handbuch werden diese Techniker mit dem allgemeinen Ausdruck "Fachpersonal" bezeichnet).

Besonders für die elektrischen Anschlüsse müssen folgende Prüfungen durchgeführt werden:

- Messung des Isolierwiderstands der Elektroanlage.

- Durchgangsprüfung der Schutzleiter

ACHTUNG: Es muss eine Vorrichtung, Hauptschalter oder Stromdose, installiert werden, über die die Stromzufuhr zum Gerät komplett unterbunden werden kann.

Nachstehend finden Sie wichtige Hinweise für die richtige Installation der Geräte.

Jedoch obliegt der Erfahrung des Installateurs die Fertigstellung aller Arbeiten gemäß den spezifischen Erfordernissen.

Lesen Sie auch das Installationshandbuch der FCL-Einheit und die Gebrauchsanleitung, die mit der Gittergruppe geliefert wird.

Im Allgemeinen ist die Anordnung der Lamellen dann optimal, wenn die Luft beim Kühlen durch den Coanda-Effekt der Decke entlang austritt.

Seitlich der Lamellen (GLL10N) sind die Öffnungspositionen für einen korrekten Heizbetrieb (20°-Öffnung) und Kühlbetrieb (10°-Öffnung) des Geräts angegeben.

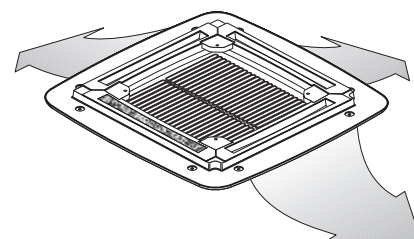
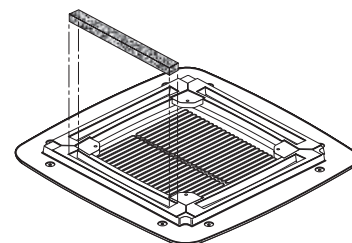
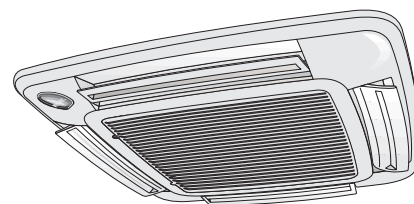
Für die Geräte mit den Gittern GLL20N wird empfohlen, die Klappe im Heizbetrieb vollständig zu öffnen, und im Kühlbetrieb die Klappe auf halbe

Öffnung zu drehen.

Je nach Anforderung des Benutzers können die Lamellen in die Zwischenstellung gebracht oder komplett geschlossen werden. Dank der besonderen Lamellenform kann das Gerät auch bei ganz geschlossenen Lamellen funktionieren.

Nicht auf über 3 Metern Höhe installieren.

Die Einheit FCL ist für den Anschluss an Kanäle für die Frischluftzufuhr und für die Vorlaufleitung in einen angrenzenden Raum ausgestattet.



Deutsche

• INSTALLATION IN DER NÄHE EINER WAND

Bei Installation in der Nähe einer Wand kann die entsprechende Vorlauföffnung mit der beiliegenden Dichtung verschlossen werden.

INSTALLATION "GLL10N"

- Verpackung des Zubehörsatzes Luftaustrittsrahmen und Ansauggitter öffnen, Gitter aus der Packung nehmen und kontrollieren, ob es während des Transports beschädigt wurde.
- Deckel der Klemmleiste im Schaltkasten öffnen, zum Lösen der Presshaken ein Werkzeug benutzen.
- Stromversorgungskabel wie im Schaltplan angegeben an die Klemmleiste anschließen.
- Alle Kabel mit der Kabelklemme befestigen.
- Deckel der Elektro-Klemmleiste schließen.
- Schaltkasten in die Führungsschienen der FCL-Einheit einsetzen und sicherstellen, dass die Steckverbinder Kontakt haben.
- Der Schaltkasten ist mit zwei Schrauben an der FCL-Einheit zu befestigen, die Schraube an der Anschlussseite dient zur Befestigung des mitgelieferten Sicherheitskabels.

ACHTUNG: Sicherheitskabel an der Befestigungsschraube des Schaltkastens an der Seite

der Wasseranschlüsse befestigen. Der Karabinerhaken des Sicherheitskabels ist dann in den Gitterrahmen einzuhaken.

- Ansauggitter durch eine ¼-Drehung der 2 Klinken entfernen.
- Zur Vereinfachung der Befestigung des Rahmens am Gebläsekonvektor die beiden Haltehaken an den entsprechenden Griffen an der Luftleitung einsetzen.
- Rahmen an die beiden Haltehaken hängen, bitte auf die Montageposition achten, die Ecke des Rahmens mit AERMEC-Glaslogo muss mit der Ecke des Schaltkastens der FCL-Einheit übereinstimmen.
- ACHTUNG: Sicherheitskabel am Rahmen befestigen
- Verbindungskabel des Empfängers am Verbinder an der Dose der elektronischen Steuerung anschließen.
- Rahmen mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Einheit befestigen.

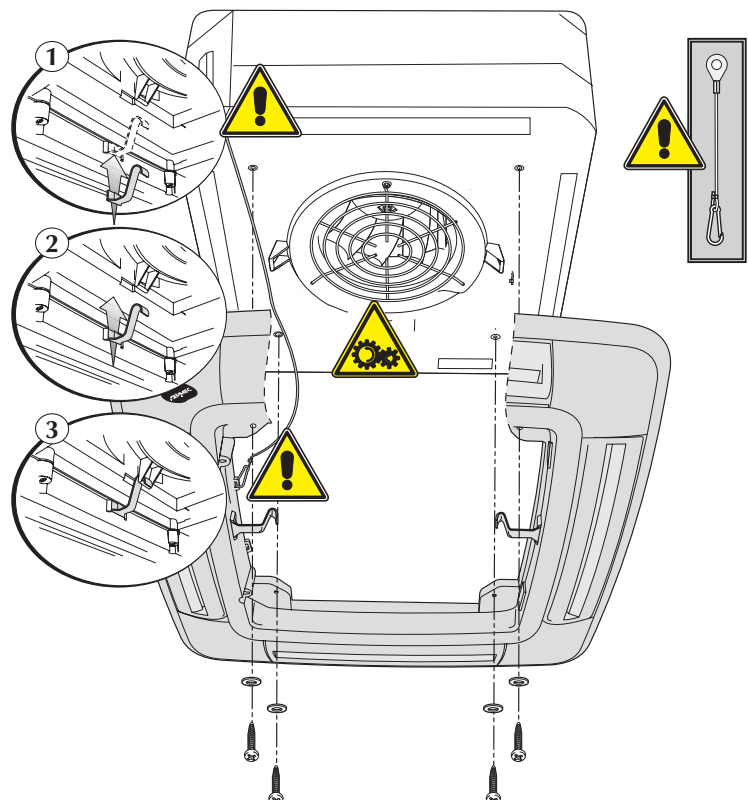
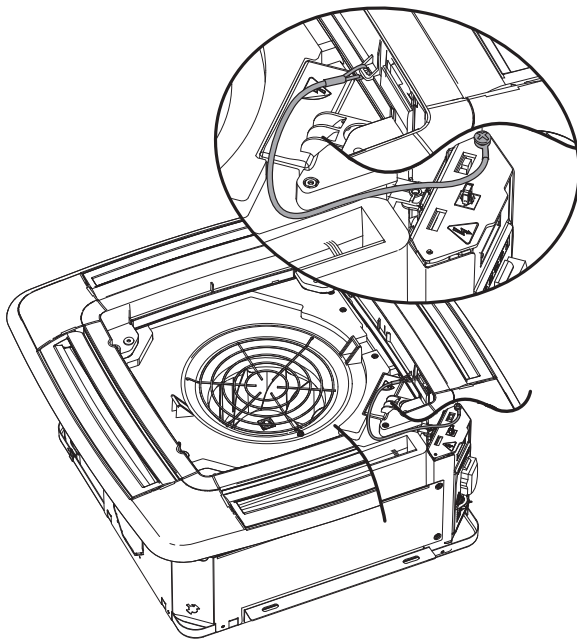
ACHTUNG! Schrauben mit einem Anzugsmoment von maximal 0,45 Nm festziehen, es sollte ein Schraubendreher verwenden-

det werden, keine unkalibrierten Elektroschrauber verwenden! Ein zu großes Anzugsmoment verursacht irreparable Schäden an der Wanne.

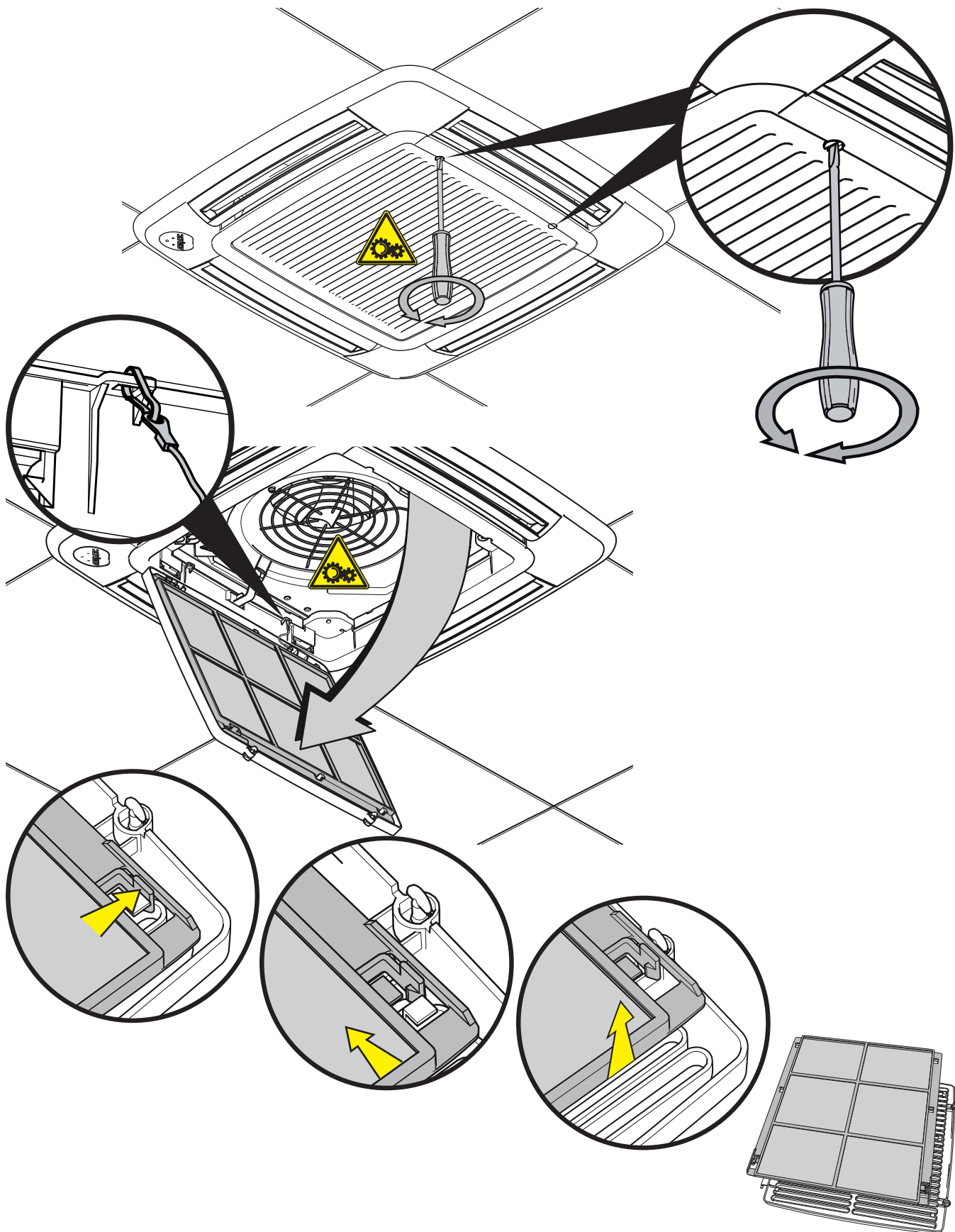
Der Rahmen gewährleistet die Dichtigkeit zwischen Ansaugung und Luftaustritt, daher ist er ordnungsgemäß und ohne Verformungen an der Einheit zu befestigen.

- Ansauggitter am Sicherheitskabel sichern.
- Ansauggitter durch Einhängen in das Scharnier am Rahmen montieren.
- Ansauggitter schließen und die beiden Klinken (an der dem Scharnier gegenüberliegenden Seite) durch eine ¼-Drehung festschrauben.
- Position der Einheit vom Haltebügel aus mit den Muttern so einstellen, dass die Einheit sich in Waage befindet und der Rahmen leicht auf der Zwischendecke aufliegt.
- Gebläsekonvektor starten und eine Funktionsprüfung vornehmen.

Deutsche



INSTALLATION UND AUSTAUSCH DES FILTERS "GLL10N"



Deutsche



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION DER EINHEIT "GLL20N"

- Verpackung des Zubehörsatzes Luftaustrittsrahmen und Ansauggitter öffnen, Gitter aus der Packung nehmen und kontrollieren, ob es während des Transports beschädigt wurde.
- Deckel der Klemmleiste im Schaltkasten öffnen, zum Lösen der Presshaken ein Werkzeug benutzen.
- Stromversorgungskabel wie im Schaltplan angegeben an die Klemmleiste anschließen.
- Alle Kabel mit der Kabelklemme befestigen.
- Deckel der Elektro-Klemmleiste schließen.
- Schaltkasten in die Führungsschienen der FCL-Einheit einsetzen und sicherstellen, dass die Steckverbinder Kontakt haben.
- Der Schaltkasten ist mit zwei Schrauben an der FCL-Einheit zu befestigen.
- Ansauggitter durch eine ¼-Drehung der 2 Klinken entfernen.
- Rahmen an die beiden Haltehaken hängen, bitte auf die Montageposition achten, die Ecke des Rahmens mit AERMEC-Glaslogo muss mit der Ecke des Schaltkastens der FCL-Einheit

übereinstimmen.

- ACHTUNG: Einen Karabinerhaken des Sicherheitskabels am Gitterrahmen, den anderen am Schutzgitter des Gebläses befestigen.
- Rahmen mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Einheit befestigen.

ACHTUNG! Schrauben mit einem Anzugsmoment von maximal 0,45 Nm festziehen, es sollte ein Schraubendreher verwendet werden, keine unkalibrierten Elektroschrauber verwenden! Ein zu großes Anzugsmoment verursacht irreparable Schäden an der Wanne.

- Der Rahmen gewährleistet die Dichtigkeit zwischen Ansaugung und Luftaustritt, daher ist er ordnungsgemäß und ohne Verformungen an der Einheit zu befestigen.
- Ansauggitter am Sicherheitskabel sichern.
- Ansauggitter durch Einhängen in das Scharnier am Rahmen montieren.
- Ansauggitter schließen und die beiden Klinken (an der dem Scharnier gegenüberliegenden Seite) durch eine ¼-Drehung festschrauben.

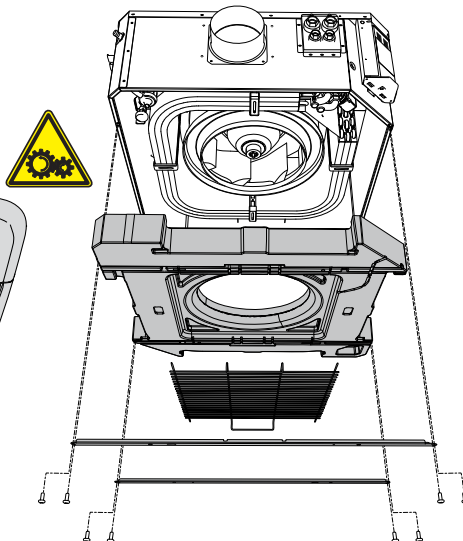
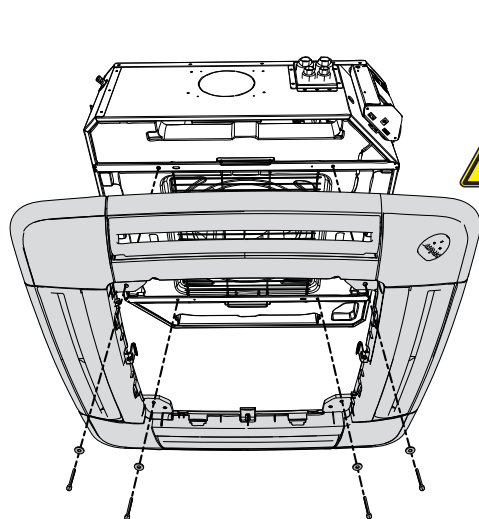
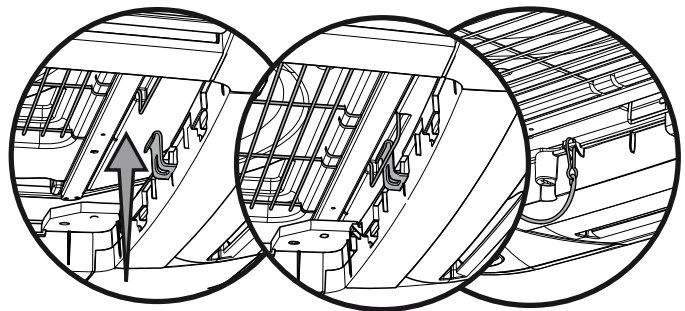
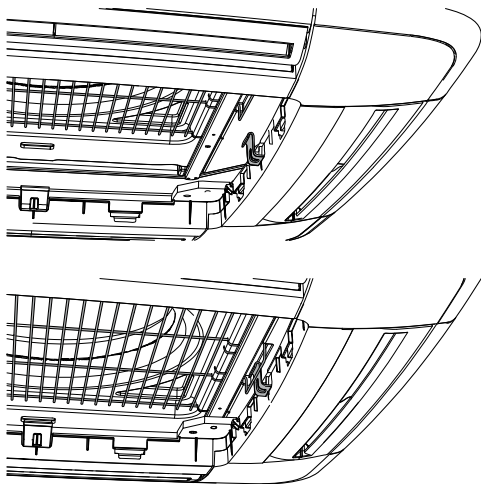
- Position der Einheit vom Haltebügel aus mit den Muttern so einstellen, dass die Einheit sich in Waage befindet und der Rahmen leicht auf der Zwischendecke aufliegt.
- Gebläsekonvektor starten und eine Funktionsprüfung vornehmen.

Wartung Schaltkasten

Sollte es erforderlich sein, Wartungsarbeiten am Schaltkasten auszuführen, sind folgende Anweisungen zu beachten:

- Filtergitter öffnen (die 2 Klinken um 90° drehen).
- Feststellschraube der Klappe an der Ecke mit dem Aermec-Logo entfernen.
- Die 2 Schrauben des Schaltkastens entfernen.
- Schaltkasten nach unten herausziehen.
- Erforderliche Wartungsarbeiten durchführen.
- Alles wieder montieren, dabei in umgekehrter Reihenfolge als bei der Demontage vorgehen.

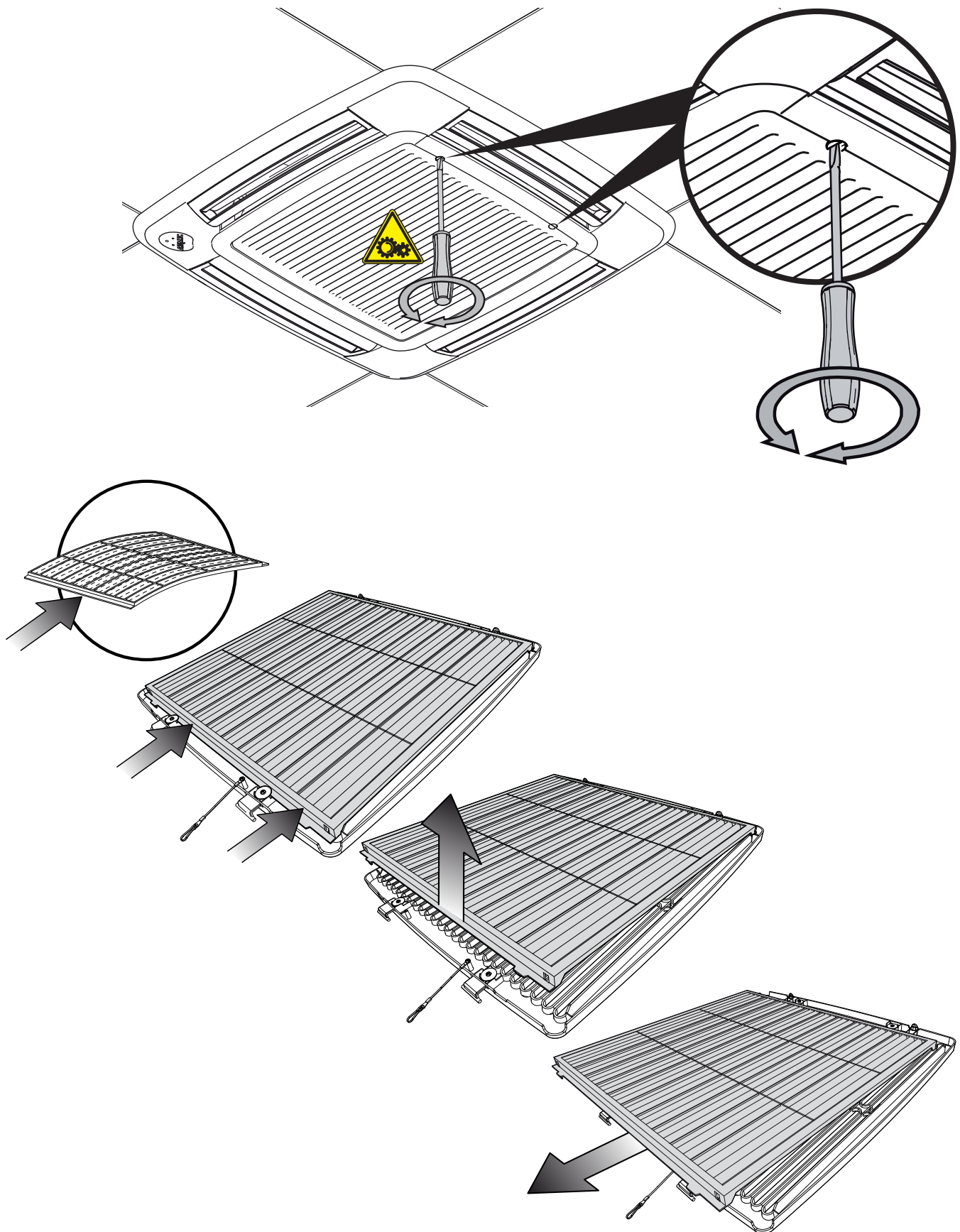
Deutsche



• Demontage für Wartungsarbeiten

- Vor allen Arbeiten an der Einheit muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Für den Zugriff auf das Innere der Einheit sind die beiden mit Schrauben am Rahmen befestigten Querriegel zu entfernen. Danach können das Schutzgitter des Gebläses und die Polystyrolwanne entfernt werden (siehe Abbildung).
- GEFAHR! Vor dem Wiedereinschalten der Spannung an der Einheit müssen alle Bauteile wieder ordnungsgemäß montiert werden, insbesondere das Schutzgitter.

INSTALLATION UND AUSTAUSCH DES FILTERS "GLL20N"



Deutsche



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

DER AUSFALL DER THERMOSTAT UND ERSETZEN SIE DIE SICHERUNG

⚠ Die Installation und Verkabelung der Geräte und deren Zubehör sollte nur von jenen in den Besitz von technischen und fachlichen Qualifikation für die Installation, Umwandlung, Erweiterung und Wartung der Ausrüstung durchgeführt werden und kann die gleichen überprüfen

für Sicherheit und Funktionalität. Dieses Handbuch wird unter dem Oberbegriff bezeichnet werden als "Mitarbeiter mit spezifischen technischen Fähigkeiten ausgestattet." Bei allen Arbeiten sicherstellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen wird.

Wenn Sie die Sicherungen brennen und bieten mit einem möglichen Ersatz notwendig ist:

- Entfernen Sie den Rahmen fließen
- Entfernen Sie den Thermostat Bord
- Öffnen Sie die Schachtel Thermostat

Tipo "A"

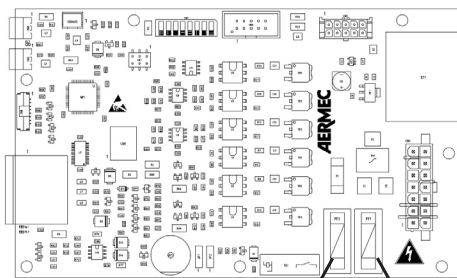
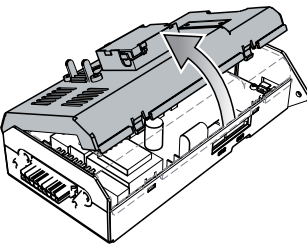
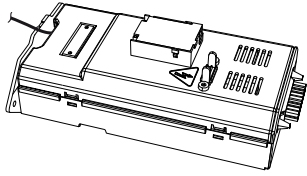
⚠ Los fusibles son de tipo 5 x 20 serie T (retardados) de 2 A y 10 A

- **ATENCIÓN:** para sustituirlos correctamente introducir el fusible de 2 A en el alojamiento PF1, y el fusible de 10 A en el alojamiento PF2, como se indica en la siguiente imagen

Tipo "B"

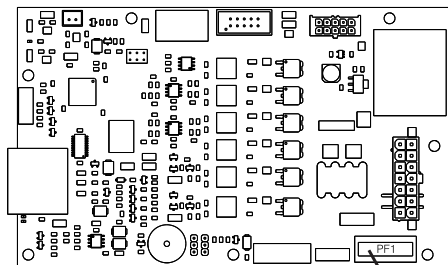
⚠ Fusibles de tipo 5 x 20 serie T (retardados) de 2 A

- **ATENCIÓN:** para sustituirlos correctamente introducir el fusible de 2 A en el alojamiento PF1.



PF2

PF1



PF1

WIRING mit Zubehör und GLL10N GLL20N

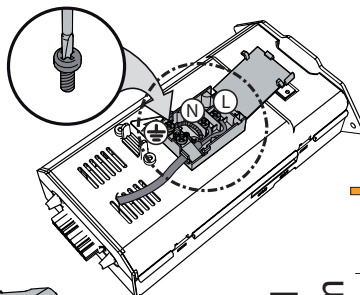
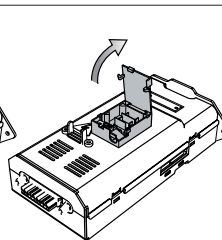
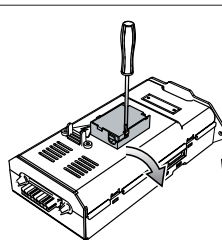
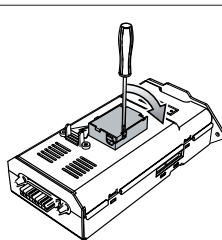
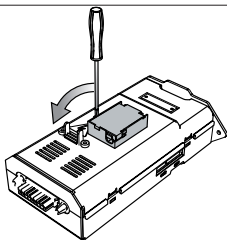
Vor der Installation der elektrischen Feld ist notwendig, um die Konfiguration der DIP-Schalter überprüfen, um die elektronische Karte-System anzupassen.

Schließen Sie an die Bedürfnisse der Systemsteuerung VMF-E4, das Kabelnetz Aufsicht, Netzwerkabel TTL-Sensor-Kabel und Ventile.

Für Verbindungen, die Schaltpläne des Lüfters und Zubehör online beziehen.

Deutsche

GLL10N
GLL20N

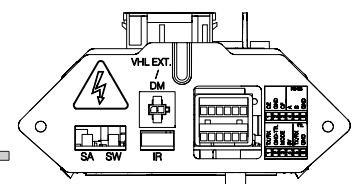
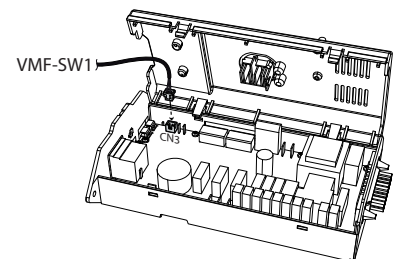
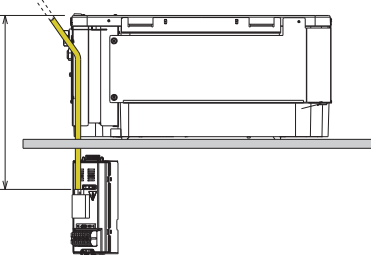


230VAC
L
N
⊕

230VAC



! - L - N
⊕ > 650mm



ÍNDICE

ATENCIÓN: Las rejillas de ventilación y de aspiración GLLN son accesorios que deben ser conectados a las tarjetas electrónicas montadas en los fan coils. Se recomienda consultar los manuales de los fan coils y de las tarjetas (si las mismas se suministran como accesorio) y tomar todas las precauciones indicadas para las tarjetas electrónicas.

ATENCIÓN: el fan coil está conectado a la red eléctrica y al circuito hidráulico. Cualquier intervención por parte de personal no cualificado puede producir daños al trabajador, al aparato y al lugar donde se encuentren.

 **ATENCIÓN:** Los componentes sensibles a la electricidad estática pueden ser destruidos por descargas notablemente inferiores al umbral de percepción humana. Estas tensiones se forman cuando se toca un componente o un contacto eléctrico de una unidad sin antes haber descargado del cuerpo la electricidad estática acumulada. Los daños sufridos por la unidad causados por una sobretensión no se reconocen inmediatamente sino que se manifiestan después de un cierto tiempo de funcionamiento.

ACUMULACIÓN DE ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Toda persona que no está conectada de manera conductiva con el potencial electrónico del ambiente que la rodea puede acumular cargas electrostáticas.

PROTECCIONES BÁSICAS CONTRA LAS DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS

Calidad de la puesta a tierra

Cuando se trabaja con unidades sensibles a la electricidad electrostática, se debe asegurar que las personas, el puesto de trabajo y las envolventes de las unidades estén correctamente conectados a tierra. De esta manera se evita la formación de cargas electrostáticas.

Evitar el contacto directo

Toque el elemento expuesto a peligros electrostáticos sólo cuando sea absolutamente indispensable (por ej.: para el mantenimiento).

Toque el elemento sin entrar en contacto con los pies de contacto o con las guías de los conductores. Si se respeta esta indicación, la energía de las descargas electrostáticas no puede alcanzar o dañar las partes sensibles.

Si se realizan mediciones en la unidad se deben, antes de realizar las operaciones,

descargar las cargas electrostáticas. Para ello es suficiente tocar un objeto metálico conectado a tierra. Utilice sólo instrumentos de medición con puesta a tierra.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

En caso de funcionamiento anormal de la unidad, desconéctela, conéctela de nuevo y vuélvala a encender. Si el problema persiste, llame inmediatamente al Servicio de Asistencia de su zona.

NO TIRAR DE LOS CABLES ELÉCTRICOS

Es muy peligroso tirar, pisar, aplastar o fijar con clavos o chinchetas los cables eléctricos.

El cable dañado puede provocar cortocircuitos y daños a las personas.

ATENCIÓN: Evitar que el aparato sea utilizado por niños o personas con capacidades diferentes, sin la adecuada supervisión; recordar además que el aparato no debe ser utilizado como elemento de juego para los niños.

DESCRIPCIÓN

GLL10N (600x600)

GLL20N (840x840)

Grupo rejilla de aspiración y ventilación con termostato electrónico de última generación "VMF System".

La rejilla forma parte del grupo de la rejilla serie GLL-N (accesorio obligatorio).

El perfil y la abertura de las aletas de ventilación han sido estudiadas para obtener la mejor distribución posible del aire, para su funcionamiento durante el invierno y el verano.

La aspiración se produce mediante la rejilla central, la ventilación mediante las ranuras perimétricas de forma manual. El material plástico de color RAL 9010, posee en su interior el filtro de aire, muy fácil de extraer para realizar la limpieza.

GLL_N se debe conectar a un tablero de mandos externo VMF-E4 (**NO SUMINISTRADO**) si se instala en una unidad FCL individual "stand alone" o bien como unidad master de una red de fan coils slave (máx. 5). GLLN combinado con el tablero de mandos VMF-E4 (configuración "Master")

permite conectar el fan coil a un sistema de supervisor central de instalación VMF-E5.

Las unidades FCL están disponibles en dos medidas principales llamadas:

"Módulo 600" para las unidades que se pueden integrar en los paneles estándar 600x600mm de falso techo.

"Módulo 840" para las versiones más potentes, está fabricado para ser alojado en un compartimiento de 840x840mm.

GRUPO REJILLA DE ASPIRACIÓN Y DE VENTILACIÓN (Accesorios serie GLLN)

El fan coil FCL tipo cassette se completa sólo si se lo combina con una rejilla de la serie GLLN, accesorio obligatorio para el funcionamiento del fan coil con sistema VMF. Los accesorios rejilla serie GLLN además de la aspiración con filtro y de las aletas de ventilación del aire, comprenden la caja eléctrica específica.

El perfil y la abertura de las aletas de ventilación han sido estudiados para obtener la mejor distribución posible del aire, tanto para el funcionamiento en modali-

dad invernal como estival.

La aspiración se realiza mediante la rejilla central; la ventilación, mediante las ranuras perimétricas orientables. El material plástico de color RAL 9010, posee en su interior el filtro de aire, muy fácil de extraer para realizar la limpieza.

SECCIÓN DE FILTRADO

El filtro del aire está colocado en la rejilla de aspiración.

Filtro del aire mecánico con chasis de ABS. Filtro con autoextinguibilidad Clase V0 (UL94).

Se puede extraer fácilmente y está construida con materiales regenerables; puede ser limpiado mediante lavado.

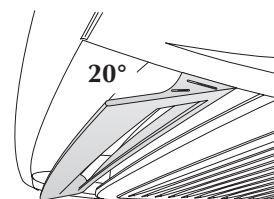
Posición de las aletas (GLL10N)

Para el funcionamiento en calefacción se aconseja una apertura de las aletas de 20°, indicada con una raya en relieve sobre las aletas (ver figuras).

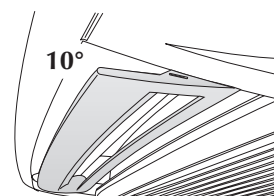
Para el funcionamiento en enfriamiento se aconseja una apertura de las aletas de 10°, indicada con una raya en relieve sobre las aletas (ver figuras).

Con las aletas cerradas se permite la ventilación.

Posición de las aletas durante el funcionamiento en calor
apertura 20°



Posición de las aletas durante el funcionamiento en enfriamiento
apertura 10°



Con las aletas cerradas se permite la ventilación



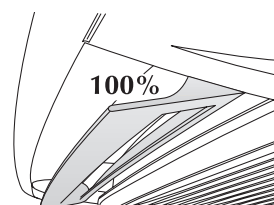
Posición de las aletas (GLL20N)

Para el funcionamiento en calefacción se aconseja la apertura completa de las aletas (ver figuras).

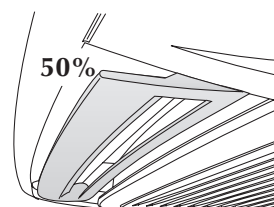
Para el funcionamiento en enfriamiento se aconseja una apertura de las aletas del 50% (ver figuras).

Con las aletas cerradas se permite la ventilación.

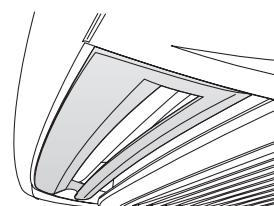
Posición de las aletas durante el funcionamiento en calor
completamente abiertas



Posición de las aletas durante el funcionamiento en enfriamiento
apertura a medias



Con las aletas cerradas se permite la ventilación



INSTALACIÓN

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La unidad se debe conectar directamente a una red eléctrica o a un circuito independiente.

Los fan coils tipo cassette FCL se alimentan con corriente ~ 230 V 50 Hz y toma de tierra, la tensión de la línea, en cualquier caso, debe estar dentro de la tolerancia de $\pm 10\%$ con respecto del valor nominal.

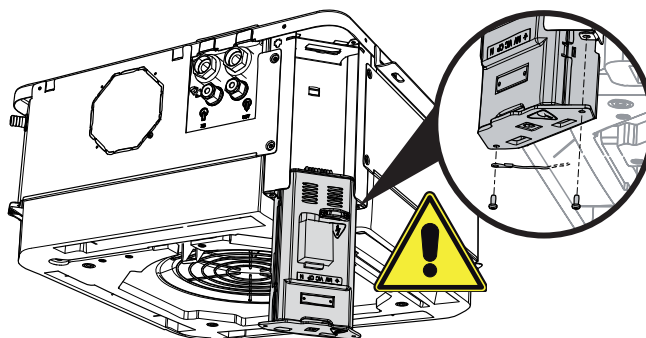
Para proteger la unidad contra los cortocircuitos, monte en la línea de alimentación un interruptor omipolar magnetotérmico máx. 2A 250V (IG) con distancia mínima de apertura de los contactos de 3 mm.

El cable eléctrico de alimentación debe ser del tipo H07 V-K o bien N07 V-K con aislamiento 450/750V si está encajado en un tubo o en un conducto eléctrico. Para las instalaciones con el cable a la

vista, use cables con doble aislamiento del tipo H5VV-F.

Para todas las conexiones atenerse a los esquemas eléctricos que se suministran con el aparato y que se indican en este documento.

La caja eléctrica se suministra con los accesorios obligatorios GLL - GLL_N.



ATENCIÓN: antes de realizar cualquier intervención, controlar que esté desconectada la alimentación eléctrica.

ATENCIÓN: antes de cualquier intervención, provéase de dispositivos oportunos de protección individual.

ATENCIÓN: El aparato se debe instalar en conformidad con la reglamentación nacional de instalaciones.

ATENCIÓN: las conexiones eléctricas y la instalación de los fan coils y de sus accesorios, deben ser realizadas por personal cualificado que posea los requisitos técnico-profesionales que los habiliten para efectuar instalaciones, transformaciones, ampliaciones, mantenimiento y control de las instalaciones, con el fin de mantener en todo momento la seguridad y el funcionamiento correcto de las mismas (en este manual se los llamará genéricamente "personal con competencia técnica específica").

Con respecto a las conexiones eléctricas, es necesario comprobar:

- Medida de la resistencia de aislamiento de la instalación eléctrica.
- Prueba de la continuidad de los conductores de protección.

ATENCIÓN: Instalar un dispositivo, interruptor general o enchufe que permita interrumpir totalmente la alimentación eléctrica del aparato.

En el presente documento se brindan las indicaciones básicas para la correcta instalación de los aparatos.

De todas formas, se deja a la experiencia del técnico instalador el perfeccionamiento de las operaciones según las exigencias específicas.

Consultar también el manual de instalación de la unidad FCL y el manual de uso suministrado con el grupo rejilla.

Generalmente la posición óptima de las aletas es la que permite, durante el funcionamiento en frío, la salida del aire adherente al techo por efecto Coanda.

En la sección lateral de los deflectores (GLL10N) se especifican las posiciones de apertura para lograr un funcionamiento correcto del aparato en calor (apertura 20°) y en frío (apertura 10°).

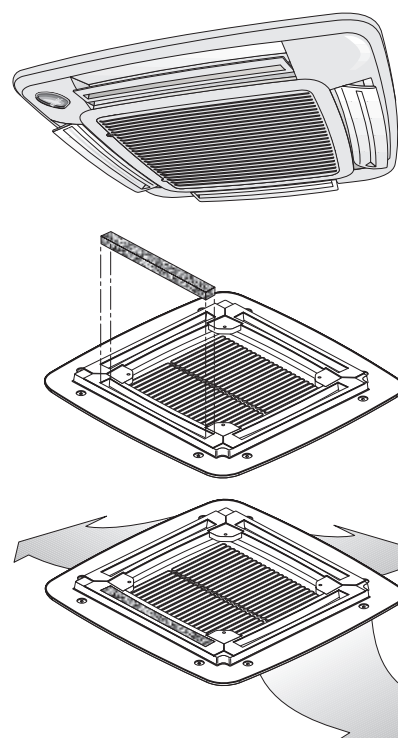
Para las unidades con rejillas GLL20N se sugiere abrir completamente el deflector durante el funcionamiento en calor, en el funcionamiento en frío girar el deflector hasta la mitad.

En base a los requerimientos del usuario,

se pueden posicionar las aletas en las posiciones intermedias o completamente cerradas. Gracias a la particular forma de las aletas, el aparato puede funcionar también con los deflectores completamente cerrados.

No instale el aparato a una altura superior a los 3 metros.

La unidad FCL está preparada para la conexión con canalizaciones para el aire de renovación y para la ventilación del aire climatizado a un local contiguo.



• INSTALACIÓN CERCA DE UNA PARED

En caso de instalar cerca de una pared, se puede cerrar la boquilla de ventilación correspondiente con la junta suministrada en dotación.

INSTALACIÓN "GLL10N"

- Abra el embalaje del accesorio junto al marco de impulsión y la rejilla de aspiración, saque la rejilla del embalaje y controle que no se haya dañado durante el transporte.
- Abra la tapa del bornero en la caja eléctrica, y use una herramienta para desbloquear los ganchos a presión.
- Conecte los cables de alimentación al bornero como se indica en el esquema eléctrico.
- Fije todos los cables con el sujetacable.
- Vuelva a cerrar la tapa del bornero eléctrico.
- Introduzca la caja eléctrica en la guía de la unidad FCL y asegúrese de que los conectores estén bien conectados.
- La caja eléctrica se fija a la unidad FCL con dos tornillos, el tornillo del lado de las conexiones sirve también para fijar el cable de seguridad que se ha suministrado.

ATENCIÓN: fije el cable de seguridad al tornillo de fijación de la caja eléctrica que se encuentra al lado de las conexiones hidráulicas. El mosquetón

del cable de seguridad tendrá que engancharse sucesivamente al chasis de la rejilla.

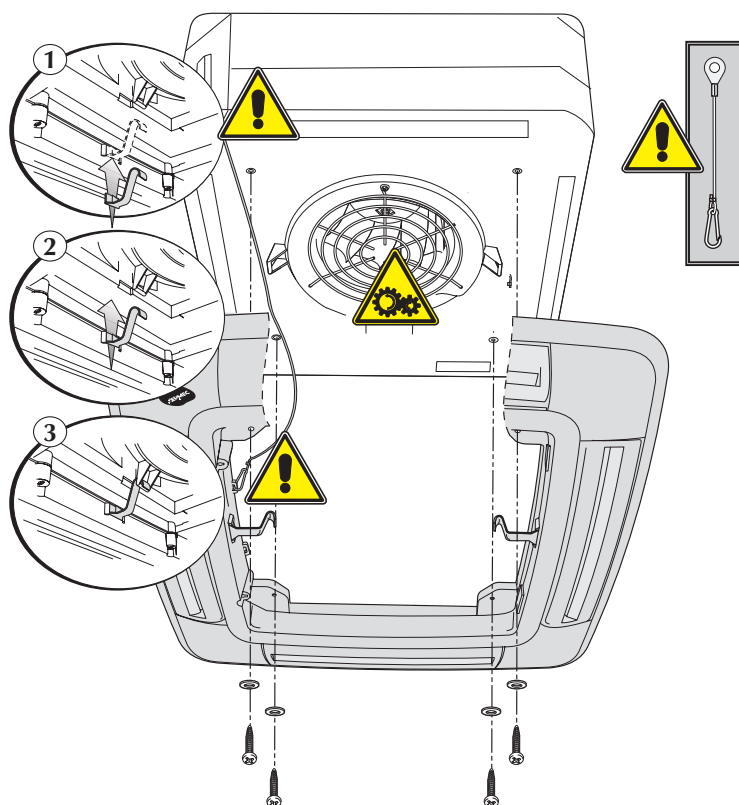
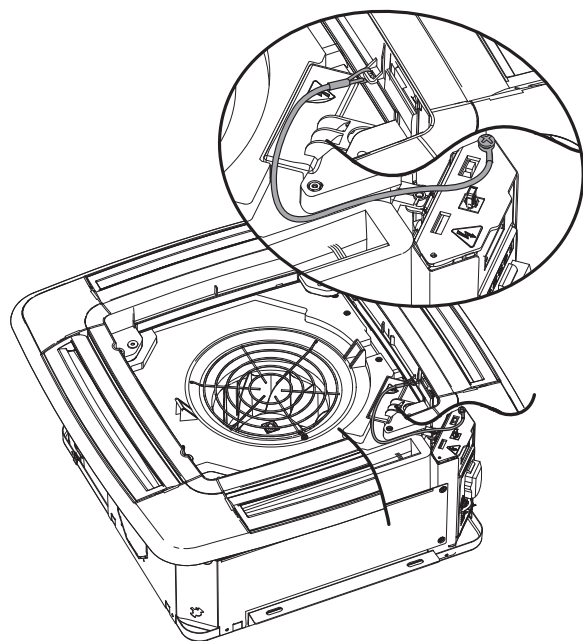
- Retire la rejilla de aspiración dando un $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes.
- Para facilitar la fijación del marco al ventiloinvector, introduzca los dos ganchos de soporte en los respectivos enganches en el transportador.
- Cuelgue el marco en los dos ganchos de soporte, **preste atención a la posición de montaje, el ángulo del marco con el logotipo AERMEC debe coincidir con el ángulo de la caja eléctrica de la unidad FCL.**
- **ATENCIÓN:** fije el cable de seguridad al marco.
- Conecte el cable de conexión del receptor al conector en la caja de la tarjeta electrónica.
- Fije el marco a la unidad con los 4 tornillos proporcionados.

¡ATENCIÓN! enrosque los tornillos con un par de apriete máximo de 0,45 Nm, se recomienda utilizar un destornillador; no use atornilladores no calibra-

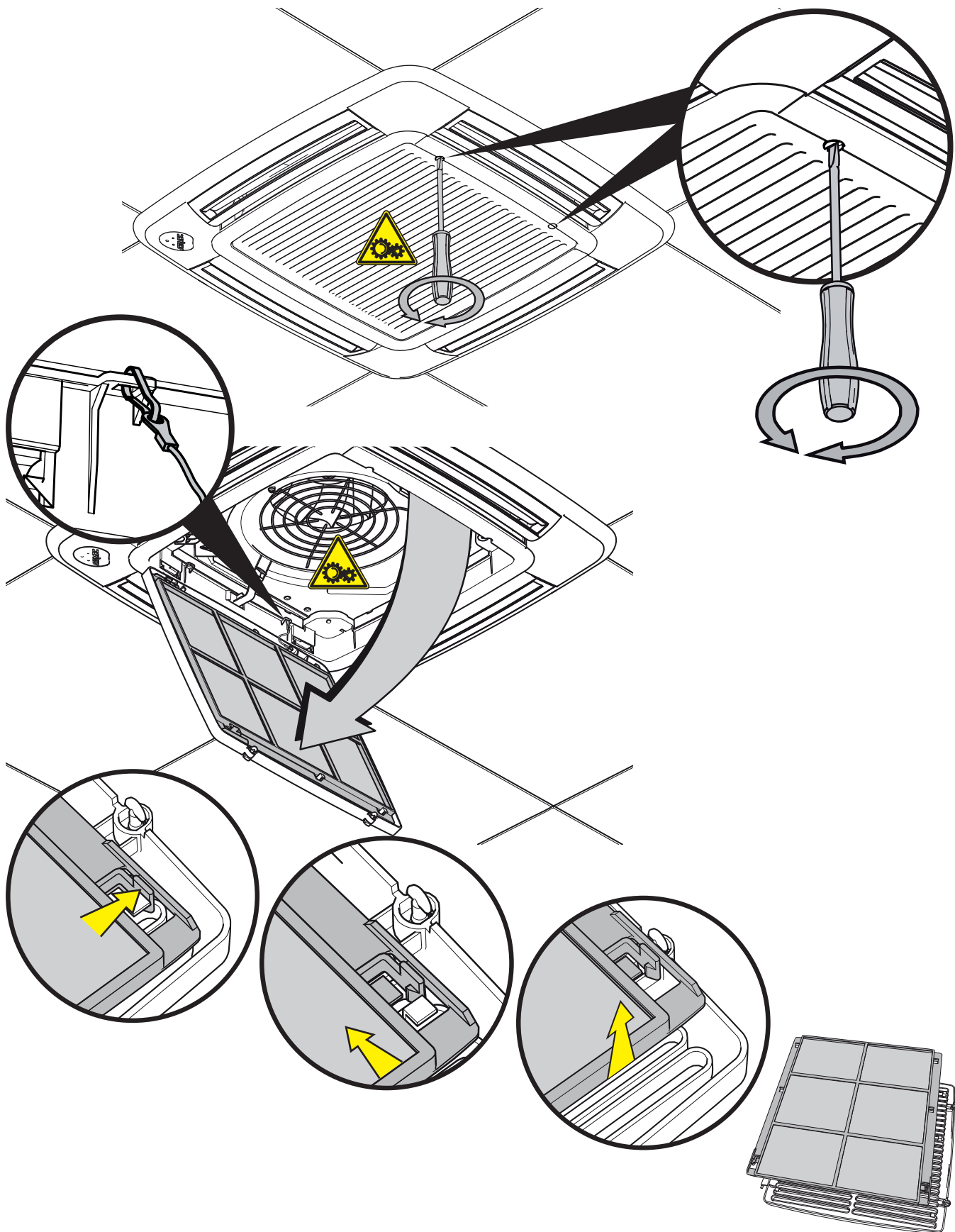
dos. Un par de apriete excesivo provoca daños irreversibles a la bandeja.

El marco garantiza la estanqueidad entre la aspiración y la impulsión del aire, y por tanto debe fijarse correctamente a la unidad y no debe sufrir deformaciones.

- Asegure la rejilla de aspiración al cable de seguridad.
- Monte la rejilla de aspiración enganchándola a la bisagra en el marco.
- Vuelva a cerrar la rejilla de aspiración y enrosque los dos trinquetes (en el lado opuesto de la bisagra) dándoles un $\frac{1}{4}$ de vuelta.
- Regule la posición de la unidad con la abrazadera de soporte mediante las tuercas, de manera que la unidad quede nivelada y el marco se apoye levemente en el falso techo.
- Ponga en marcha el ventiloinvector y realice una prueba de funcionamiento.



INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO "GLL10N"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD "GLLN20"

- Abra el embalaje del accesorio junto al marco de impulsión y la rejilla de aspiración, saque la rejilla del embalaje y controle que no se haya dañado durante el transporte.
- Abra la tapa del bornero en la caja eléctrica, y use una herramienta para desbloquear los ganchos a presión.
- Conecte los cables de alimentación al bornero como se indica en el esquema eléctrico.
- Fije todos los cables con el sujetacable.
- Vuelva a cerrar la tapa del bornero eléctrico.
- Introduzca la caja eléctrica en la guía de la unidad FCL y asegúrese de que los conectores estén bien conectados.
- La caja eléctrica se debe fijar a la unidad FCL con dos tornillos.
- Retire la rejilla de aspiración dando un $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes
- Cuelgue el marco en los dos ganchos de soporte, **preste atención a la posición de montaje, el ángulo del marco con el logotipo AERMEC debe coincidir con el ángulo de la caja eléctrica de la**

unidad FCL.

- **ATENCIÓN: fije un mosquetón del cable de seguridad al chasis de la rejilla y el otro mosquetón a la rejilla de protección del ventilador.**

- Fije el marco a la unidad con los 4 tornillos proporcionados.

¡ATENCIÓN! enrosque los tornillos con un par de apriete máximo de 0,45 Nm, se recomienda utilizar un destornillador; no use atornilladores no calibrados. Un par de apriete excesivo provoca daños irreversibles a la bandeja.

El marco garantiza la estanqueidad entre la aspiración y la impulsión del aire, y por tanto debe fijarse correctamente a la unidad y no debe sufrir deformaciones.

- Asegure la rejilla de aspiración al cable de seguridad.
- Monte la rejilla de aspiración enganchándola a la bisagra en el marco.
- Vuelva a cerrar la rejilla de aspiración y enrosque los dos trinquetes (en el lado opuesto de la bisagra) dándoles un $\frac{1}{4}$ de

vuelta.

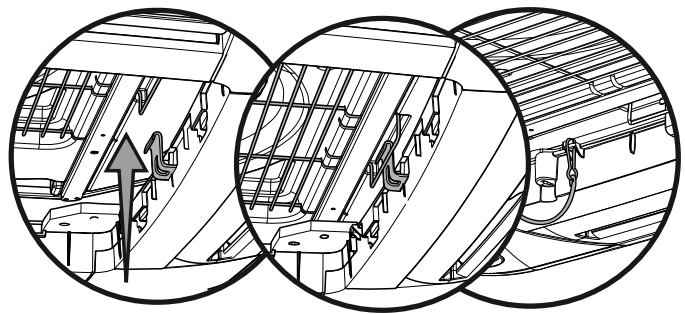
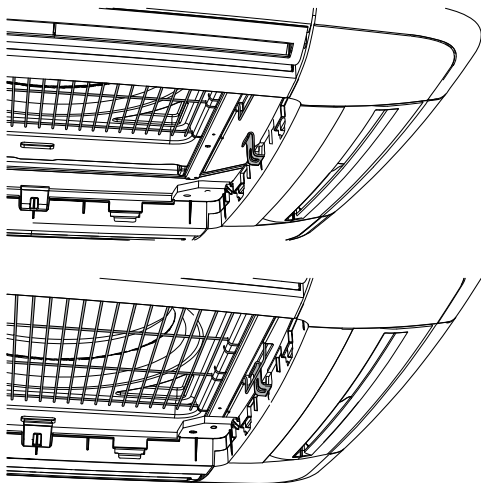
- Regule la posición de la unidad con la abrazadera de soporte mediante las tuercas, de manera que la unidad quede nivelada y el marco se apoye levemente en el falso techo.

- Ponga en marcha el ventiloconvector y realice una prueba de funcionamiento.

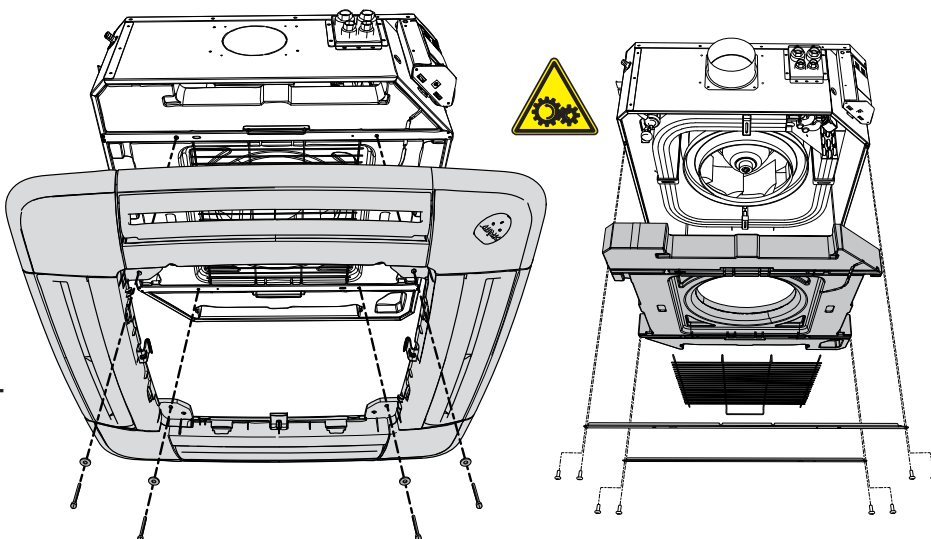
Mantenimiento de la caja eléctrica

Si se vuelve necesario acceder a la caja eléctrica para mantenimientos, siga las indicaciones siguientes:

- Abra la rejilla del filtro (dé $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes).
- Quite el tornillo de bloqueo de la puerta en el ángulo con el logotipo Aermec.
- Quite los 2 tornillos de bloqueo de la caja eléctrica.
- Extraiga hacia abajo la caja eléctrica.
- Realice los mantenimientos necesarios.
- Vuelva a montar todo siguiendo el procedimiento inverso al desmontaje.



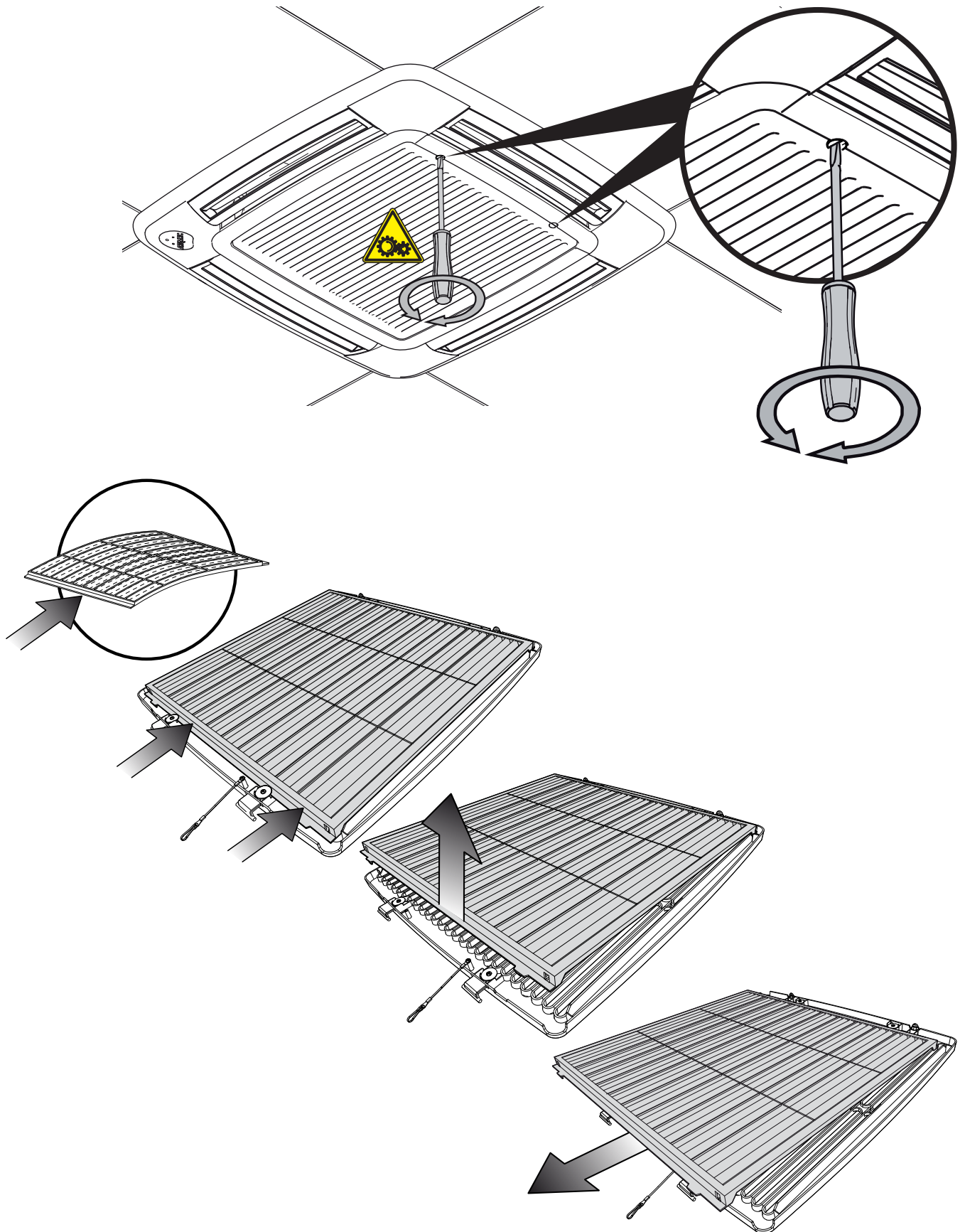
Español



• Desmontaje por mantenimiento

- Antes de realizar cualquier operación en la unidad es obligatorio interrumpir la alimentación eléctrica.
- Para acceder al interior de la unidad, quite los dos marcos fijados al chasis con los tornillos. Entonces será posible quitar la rejilla de protección del ventilador y la bandeja de poliestireno. (véase la figura)
- ¡¡PELIGRO!!: Antes de volver a conectar la unidad a la corriente eléctrica, es obligatorio haber montado correctamente todos los componentes y, especialmente, la rejilla de protección.

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO "GLL20N"



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.

DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.

DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.

GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.

PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

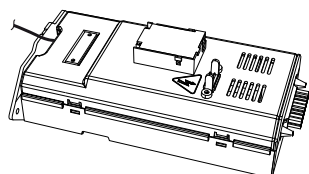
AVERÍA DE LOS FUSIBLES DEL TERMOSTATO Y SUSTITUCIÓN

⚠ La instalación y las conexiones eléctricas de las unidades y de sus accesorios deben ser efectuadas sólo por personas que posean los requisitos técnico-profesionales de habilitación para realizar la instalación, transformación, ampliación y el mantenimiento de las instalaciones y que también puedan controlar la seguridad

y el funcionamiento de las mismas. En este manual se identificarán genéricamente como "Personal con competencia técnica específica". Antes de realizar cualquier intervención, controlar que esté desconectada la alimentación eléctrica.

Si se queman los fusibles y se deben sustituir, proceder del siguiente modo:

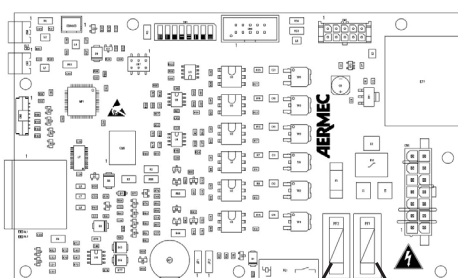
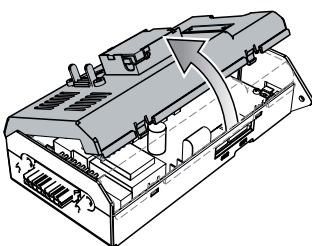
- Quitar el marco de ventilación
- Extraer la tarjeta termostato
- Abrir la caja termostato
- Sustituir los fusibles quemados



Tipo "A"

⚠ Los fusibles son de tipo 5 x 20 serie T (retardados) de 4 A y 10 A

- **ATENCIÓN:** para sustituirlos correctamente introducir el fusible de 4 A en el alojamiento PF1, y el fusible de 10 A en el alojamiento PF2, como se indica en la siguiente imagen



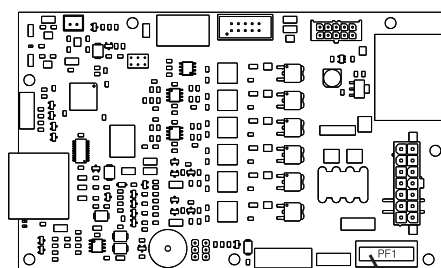
PF2

PF1

Tipo "B"

⚠ Lo fusible de tipo 5 x 20 serie T (retardados) de 4 A

- **ATENCIÓN:** para sustituirlos correctamente introducir el fusible de 4 A en el alojamiento PF1.



PF1

CONEXIONES ELÉCTRICAS CON LOS ACCESORIOS GLL10N y GLL20N

Antes de instalar la caja eléctrica, controlar la configuración de los Dip-switch de la tarjeta electrónica para adecuarlos a la instalación.

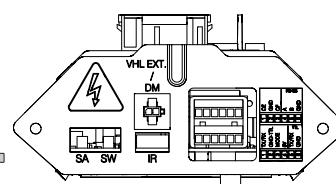
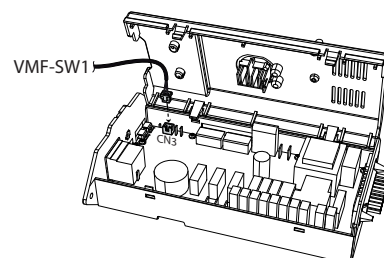
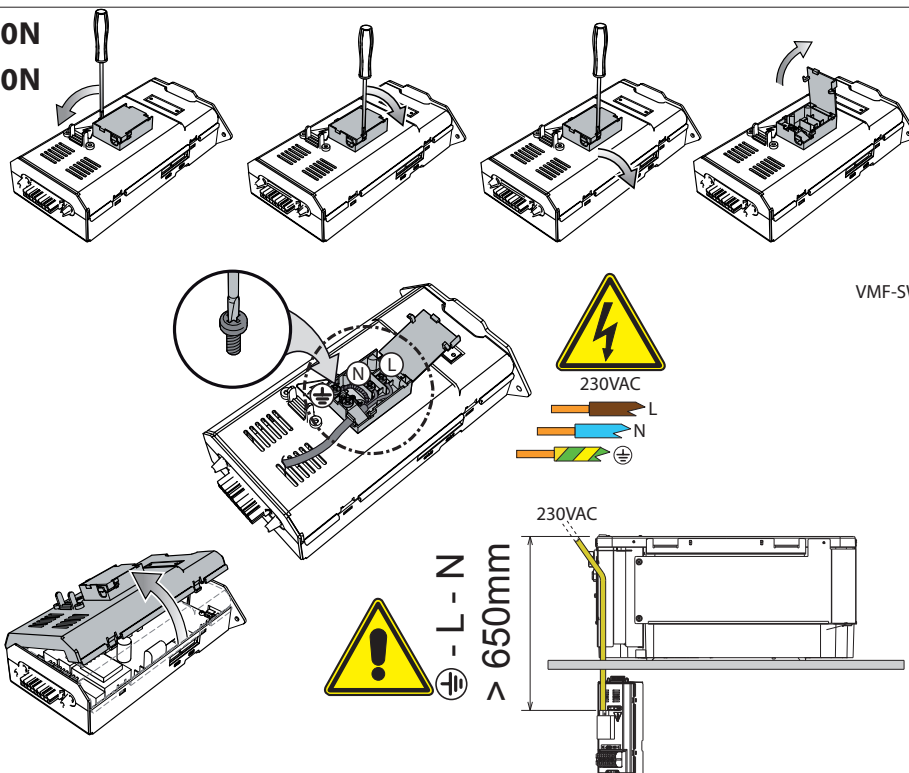
instalación, conectar el panel de mandos VMF-E4, el cable de la red de supervisión, el cable de la red TTL y los cables de las sondas y de las válvulas.

esquemas eléctricos del fan coil y de los accesorios conectados.

En función de las necesidades de la

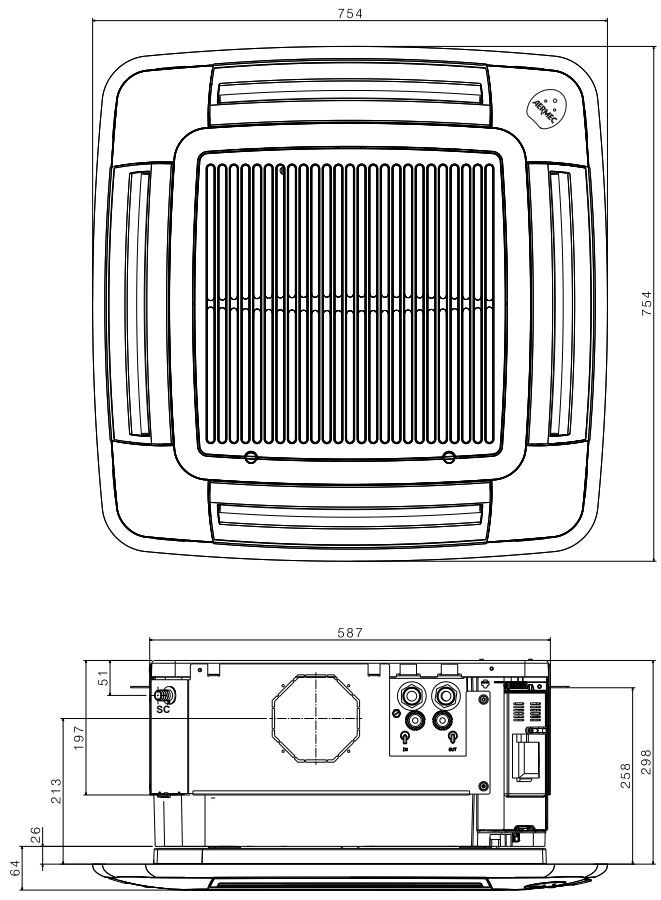
Para las conexiones remitirse a los

GLL10N GLL20N

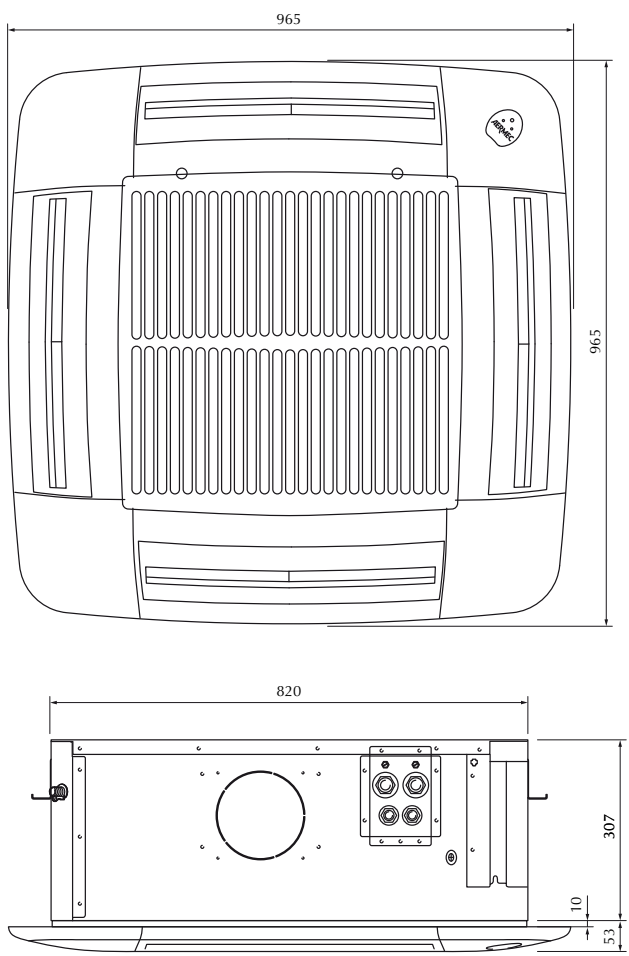


DATI DIMENSIONALI • DIMENSIONS • DONNÉES DES LES DIMENSIONS • ABMESSUNGEN • DATOS DIMENSIONALES [mm]

GLL10N



GLL20N



LEGENDA • READING KEY • LEGENDE • LEGENDE • LEYENDA

AL= Supply

=Alimentatore
Power supply
Alimentation électrique
Spannung
Alimentador

AMP=Contatto allarme pompa scarico

condensa
Contact alarm condensate pump
discharge
Contact d'alarme de décharge de
pompe condensat
Kontakt Alarm Kondensatpumpe
Entlastung
Contacto de alarma de bomba de
descarga de condensados

CE=Contatto esterno**CN= Connettore**

Connector
Connecteur
Schütz
Conector

F =Fusibile • Fuse • Fusible

Sicherung • Fusible

IG =Interruttore generale

Main switch
Interrupteur général
Hauptschalter
Interruptor general

M =Morsettiera

Terminal board
Boitier
Klemmleiste
Placa de bornes

MP= Pompa scarico condensa

Condensate drain pump
Pompe de vidange du condensat
Kondensatablass Pumpe

Bomba de desagüe de condensado

MV= Motore ventilatore • Fan motor
Moteur ventilateur • Ventilator motor
Motor del ventilador

PE=Collegamento a terra

GND Earth connection

Mise à terre
Erdanschluss
Toma de tierra

RXLE =Resistenza elettrica

Electric heater
Résistance électrique
Elt. Heizregister
Resistencia eléctrica

SA = Sonda temperatura aria

Air temperature probe
Sonde temp. de l'air
Temperaturfühler
Sonda temperatura del aire

SW1 =Dip Switch

SW (CN2) = (SW4)

Sonda temperatura acqua
Water temperature probe
Sonde temp. eau
Wasserfühler
Sonda temperatura del agua

SW (CN3) = (VMF-SW1)

Sonda temperatura acqua (impianti 4 tubi)
Water temperature probe (4-pipe version)
Sonde temp. eau (systèmes à 4 tuyaux)
Wasserfühler (4-Leiter-Systemen)
Sonda temperatura del agua
(instalaciones de 4 tubos)

VHL=Valvola

Valve
Vanne
Ventil
Válvula

= Componenti non forniti



Components not supplied
Composants non fournis
Nicht lieferbare Teile
Componentes no suministrados



= Componenti forniti optional
Optional components
Composants en option
Optionsteile
Componentes opcionales

=Collegamenti da eseguire in loco

- - - - On-site wiring
Raccordements à effectuer in situ
Vor Ort auszuführende Anschlüsse
Cableado in situ

AR=Arancio • Orange • Orange • Orange • Naranja

BI =Bianco • White • Blanc • Weiss • Blanco

BL=Blu • Blue • Bleu • Blau • Azul

GR=Grigio • Grey • Gris • Gray • Gris

MA= Marrone • Brown • Marron • Braun • Marrón

NE=Nero • Black • Noir • Schwarz • Negro

RO= Rosso • Red • Rouge • Rot • Rojo

ROS=Rosa • Pink • Rose • Rosa • Rosa

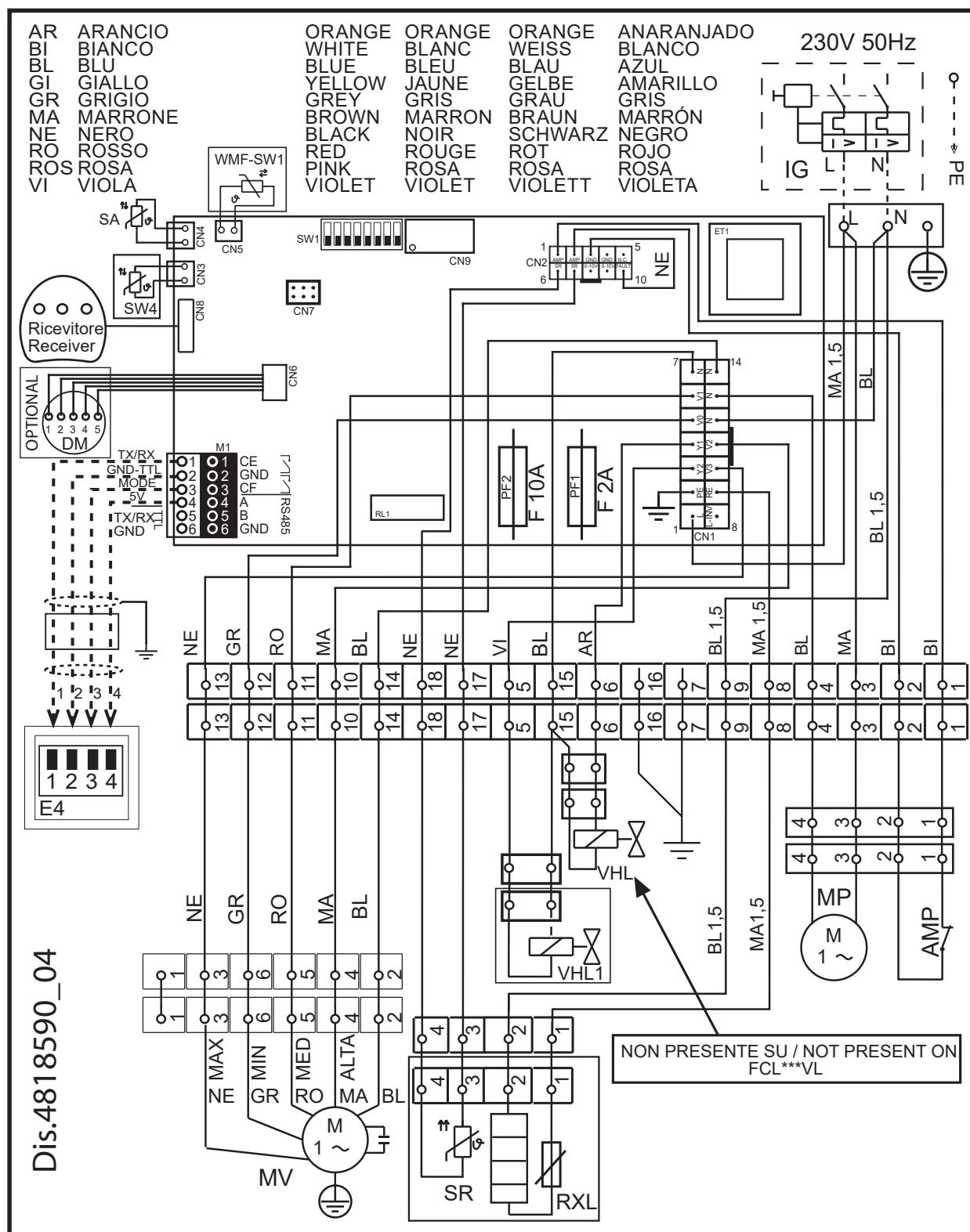
VE=Verde • Green • Vert • Grün • Verde

VI =Viola • Violet • Violet • Violet • Violeta

Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina.
All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.
Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils.
Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen.
El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.

FCL

GLL10N / GLL20N "Type A"



ATTENZIONE con RXLE: non utilizzare il collegamento V1, ma solo i collegamenti V2, V3 e V4.

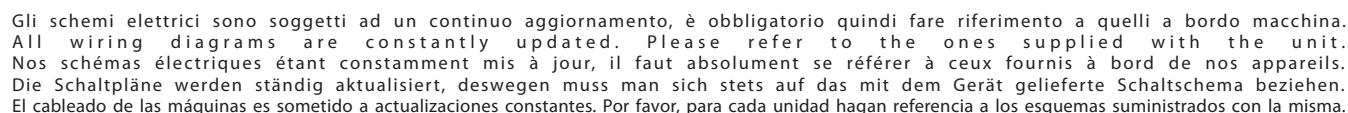
ATTENTION with RXLE: do not use connection V1 but only connections V2, V3 and V4.

ATTENTION avec RXLE: ne pas utiliser le raccordement V1, mais seulement les raccordements V2, V3 et V4.

ACHTUNG mit RXLE: Anschluss V1 nicht benutzen, sondern nur die Anschlüsse V2, V3 und V4.

ATENCIÓN con RXLE: no utilice la conexión V1, sino solo las conexiones V2, V3 y V4.

Gli schemi elettrici sono soggetti ad un continuo aggiornamento, è obbligatorio quindi fare riferimento a quelli a bordo macchina.
All wiring diagrams are constantly updated. Please refer to the ones supplied with the unit.
Nos schémas électriques étant constamment mis à jour, il faut absolument se référer à ceux fournis à bord de nos appareils.
Die Schaltpläne werden ständig aktualisiert, deswegen muss man sich stets auf das mit dem Gerät gelieferte Schaltschema beziehen.
El cableado de las máquinas es sometido a actualizaciones constantes. Por favor, para cada unidad hagan referencia a los esquemas suministrados con la misma.



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com
